

## IPRO LED C.O.B

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### F ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### S OBSERVERA!

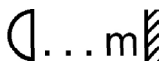
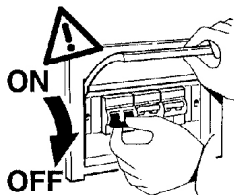
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksel til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

I Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "IPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

GB When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "IPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

F Pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "IPRO" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

D Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes an die Tabelle halten.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "IPRO" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de catalogue, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "IPRO" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

E Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "IPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

DK Ved andre installationshøjder end de foreskrevne i kataloget henvises til tabellen vedrørende beregning af vindstyrke.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "IPRO" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N For andre installasjonshøyder enn de som beskrives i katalogen, se tabellen for beregning av vindkraften.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "IPRO" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

S För andra installationshöjder än de som förutses i katalogen, hänvisas till tabellen för beräkningen av vindtrycket.

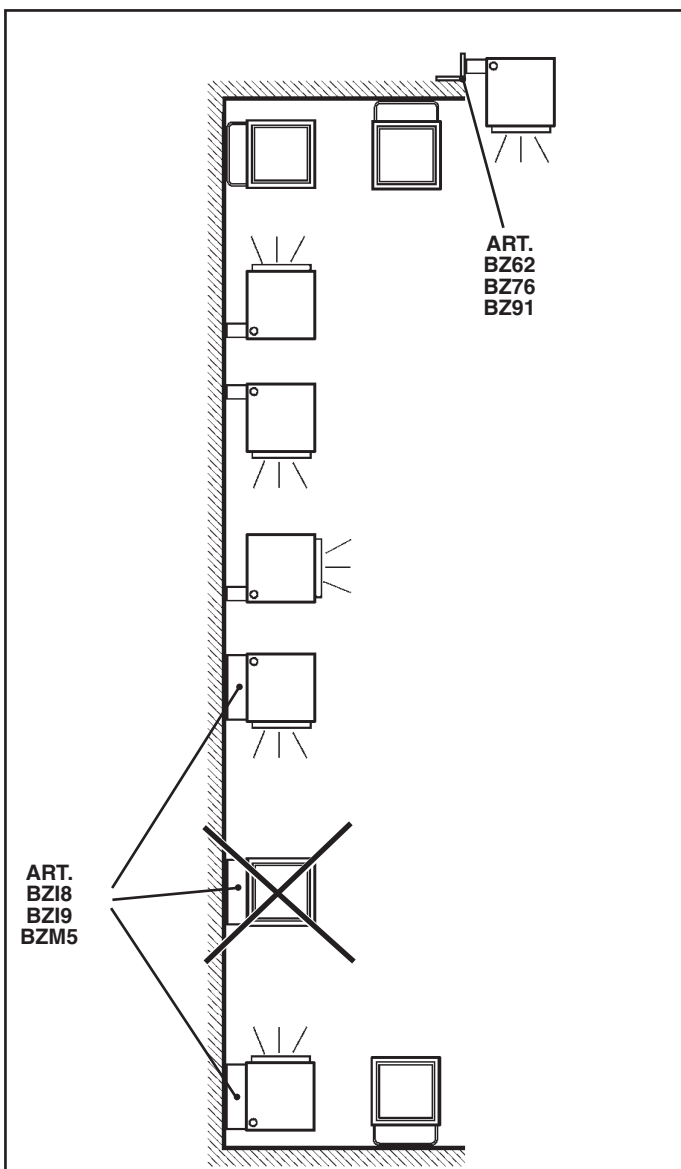
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "IPRO" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RUS Для высоты установки, отличающейся от указанной в каталоге, при расчете ветрового усилия ссылаться на таблицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "IPRO" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

如果安装高度和预订的不一样，请参考图表计算风力。

CN 注意：在安装 "IPRO" 系统时请遵守设备的安装规定。

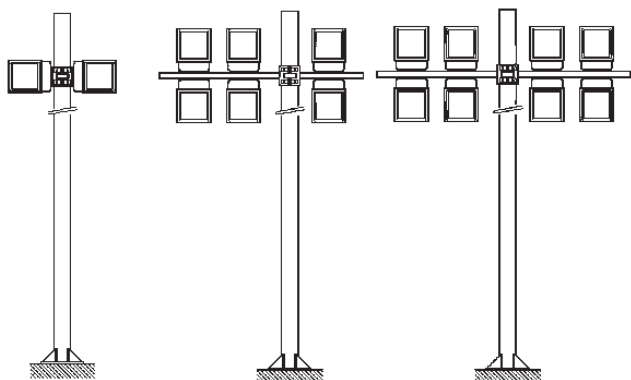
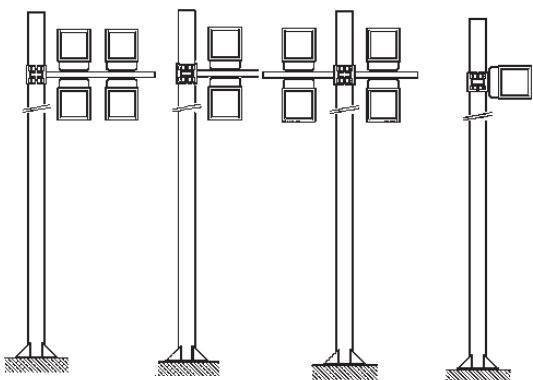
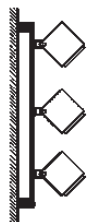


ART.  
BZ62  
BZ76  
BZ91

ART.  
BZ18  
BZ19  
BZM5



# MULTIPRO



DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖßTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.

DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

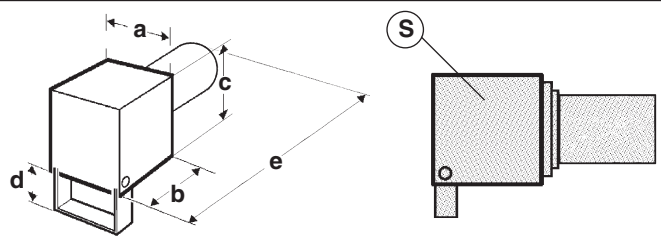
MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUTSTYR.

MÅL, VEKT OG OVERFLATE FOR MAKSIMALT PLASSOPPTAK, FOR KOMPOSISJONEN, KOMPLETT MED EKSTRAUTSTYR.

MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.

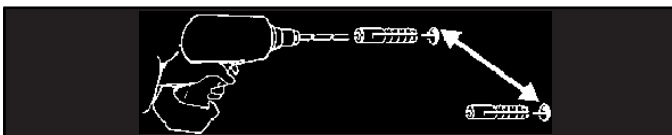
АЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНО ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.

合成物的最大型号、重量和面积，包括附件。



ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC - 重量	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått РАЗМЕРЫ 合成物重量	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Overflate Yta Площадь 面积
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07	3,5  (Kg)	 <b>a x b x c x d x e</b> (m m)	0,03 S (mq)
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13	4,7		0,043
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25	7,4		0,067

- I Per l'installazione dei proiettori sui sistemi "MultiPro" fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB For the installation of projectors on the "MultiPro" systems, please refer to the relevant instruction sheet.
- F Pour l'installation des projecteurs sur les systèmes "MultiPro", se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- D Zur Installation der Strahler an die Systeme "MultiPro" halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL Voor het installeren van de spots op de systemen "MultiPro" moet u zich wenden tot het betreffende instructiebladje.
- E Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas "MultiPro" ver la hoja de instrucciones.
- DK Se den pågældende installationsvejledning for installation af projektører på systemerne "MultiPro".
- N For installasjon av projektorene på "MultiPro"-systemer, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S För installationen av strålkastarna på systemen "MultiPro", se respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа прожекторов в системы "MultiPro" смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 对于投光灯系列如 "MultiPro" 的安装可参照说明。



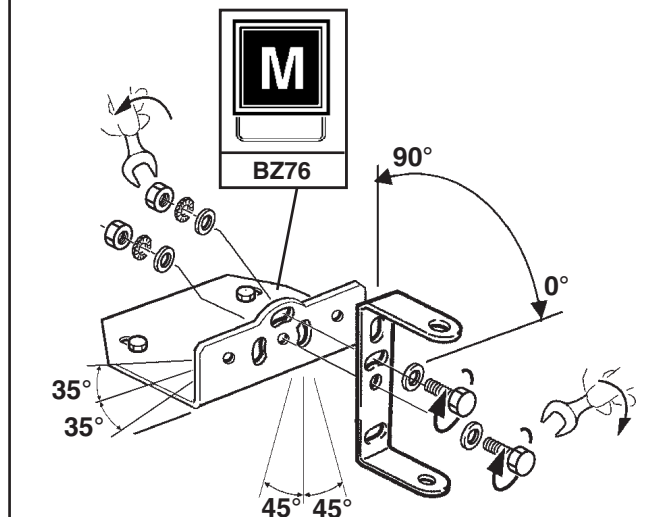
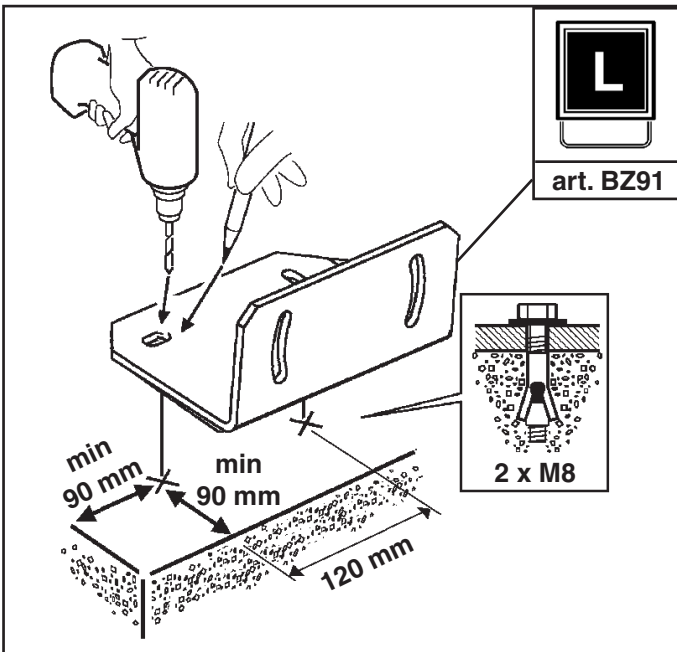
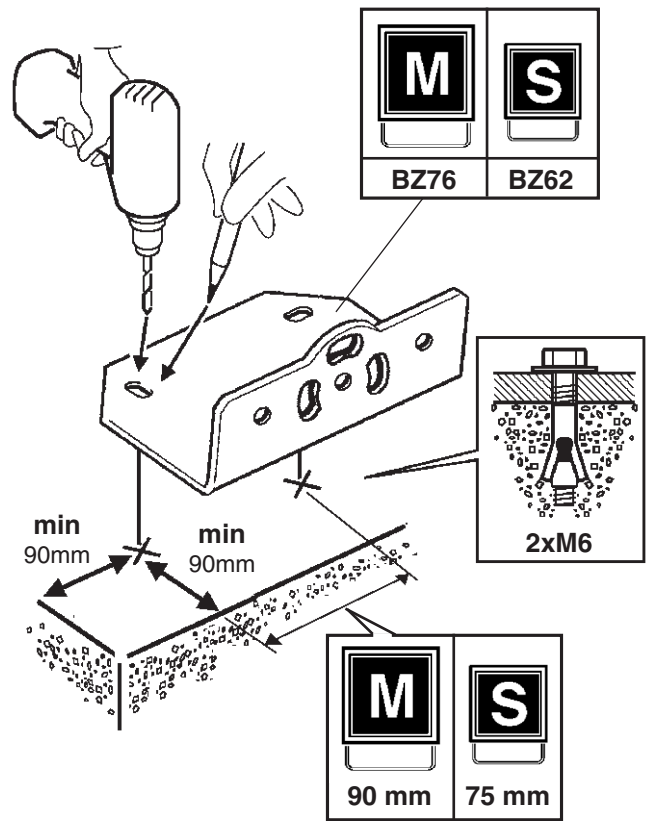
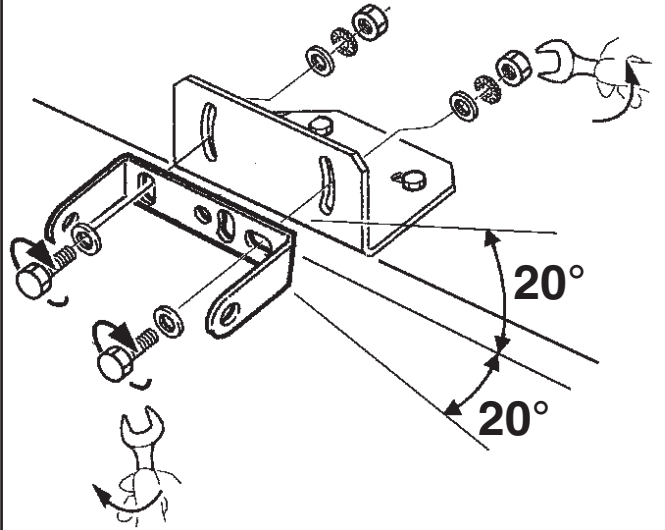
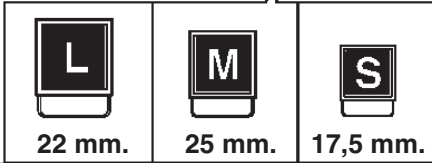
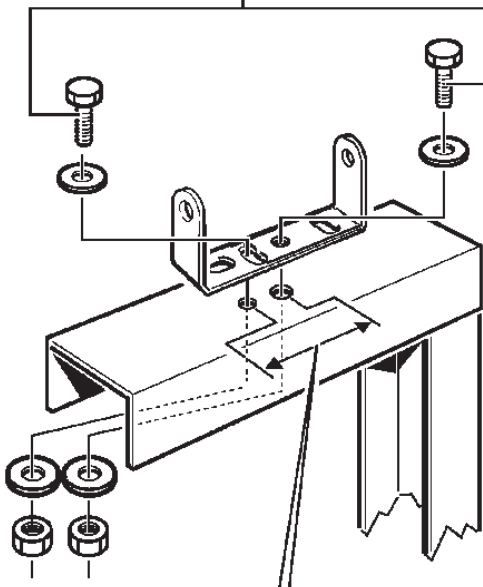
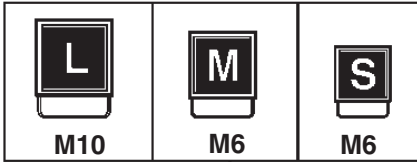
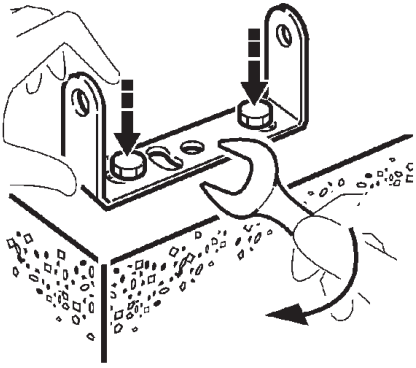
2 x M6

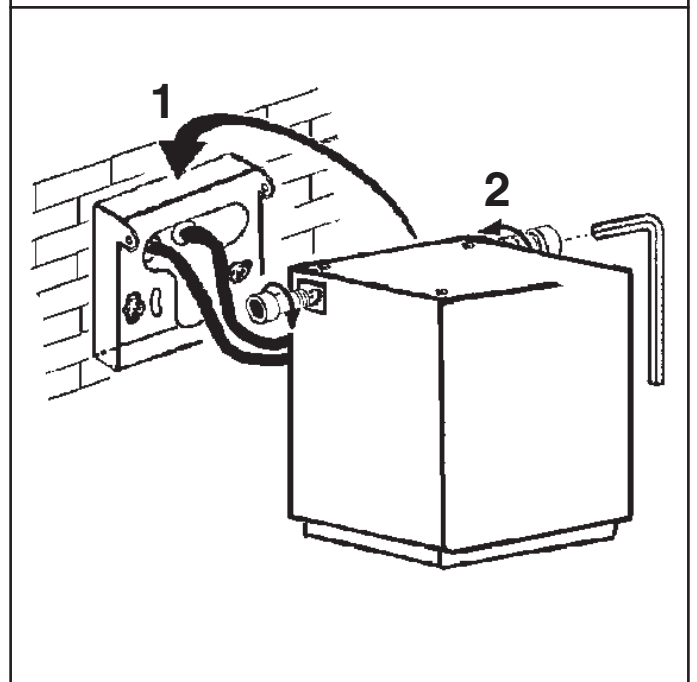
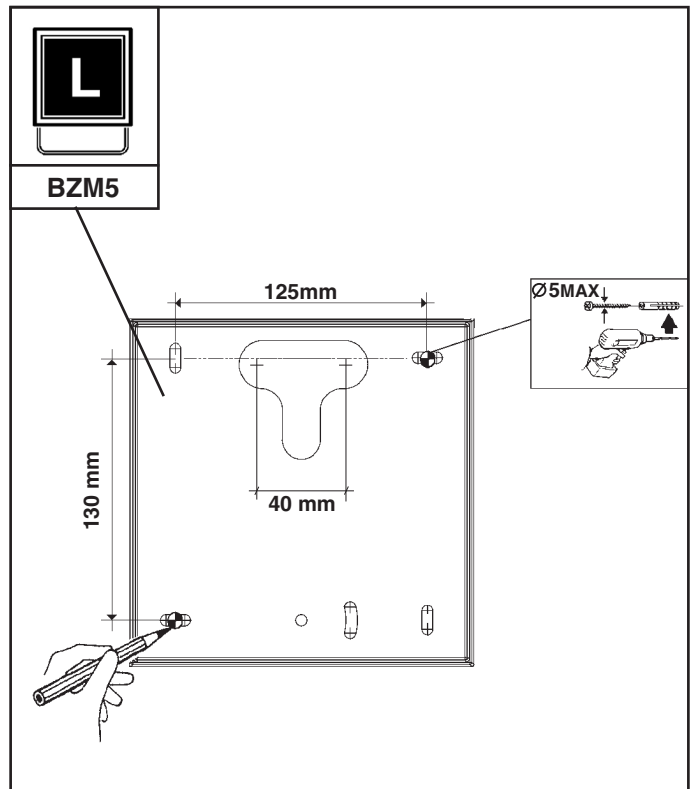
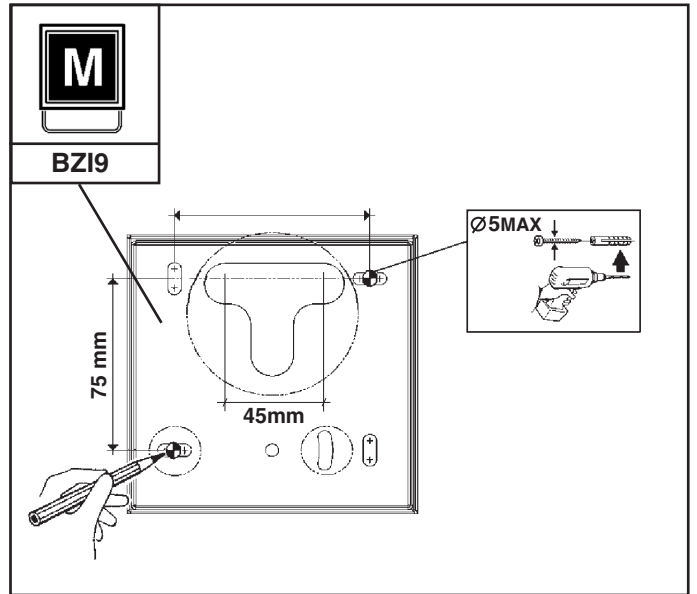
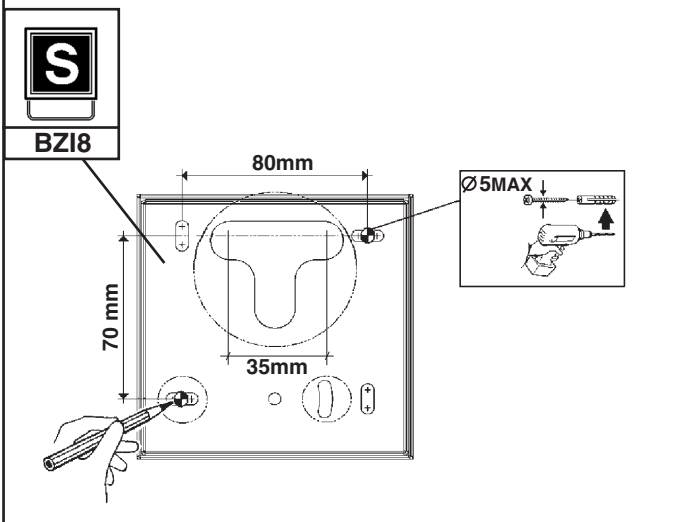
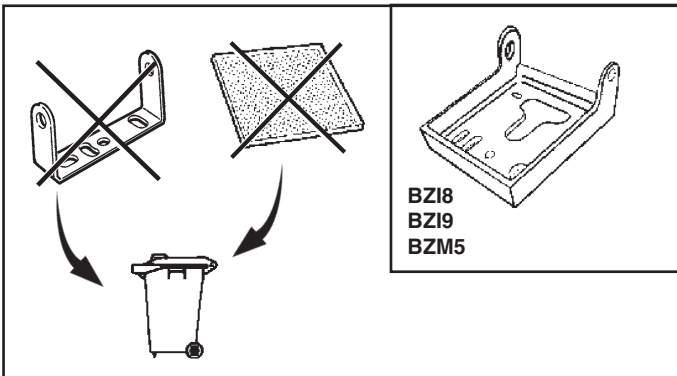
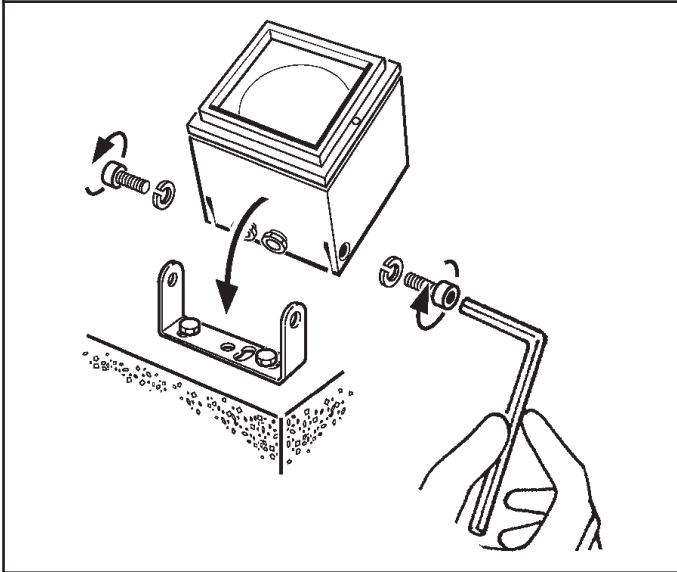
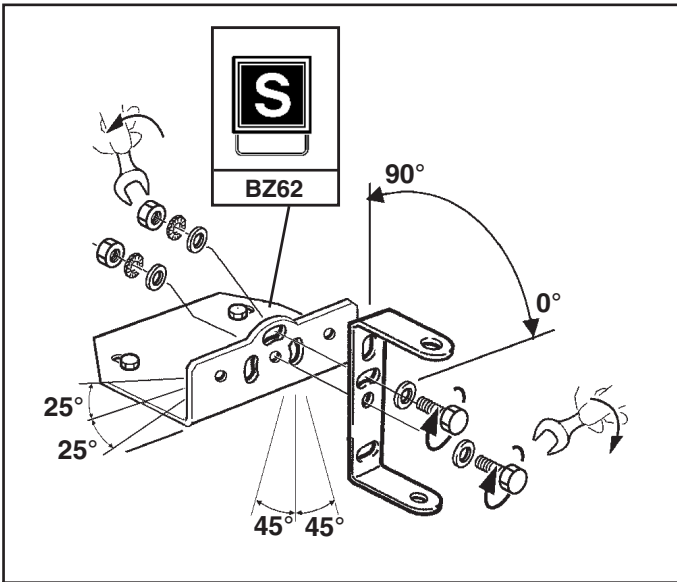
2 x M10

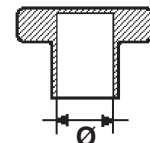
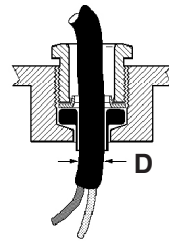
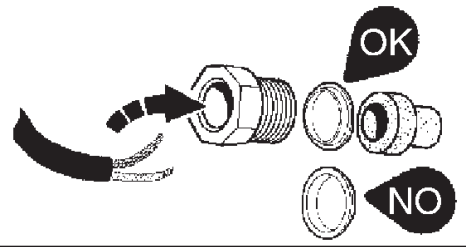
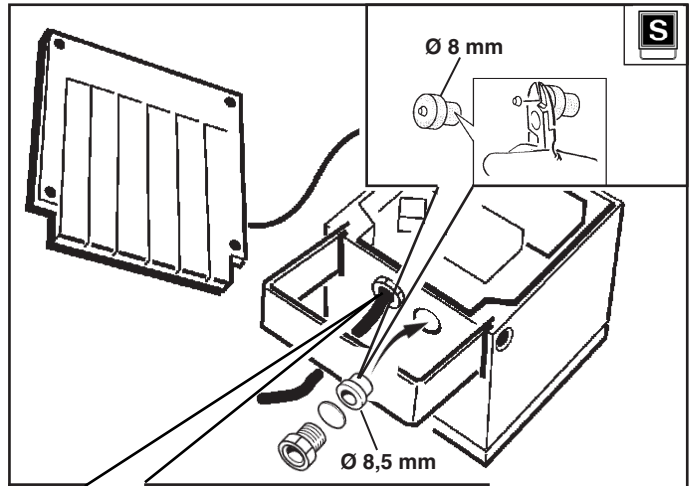
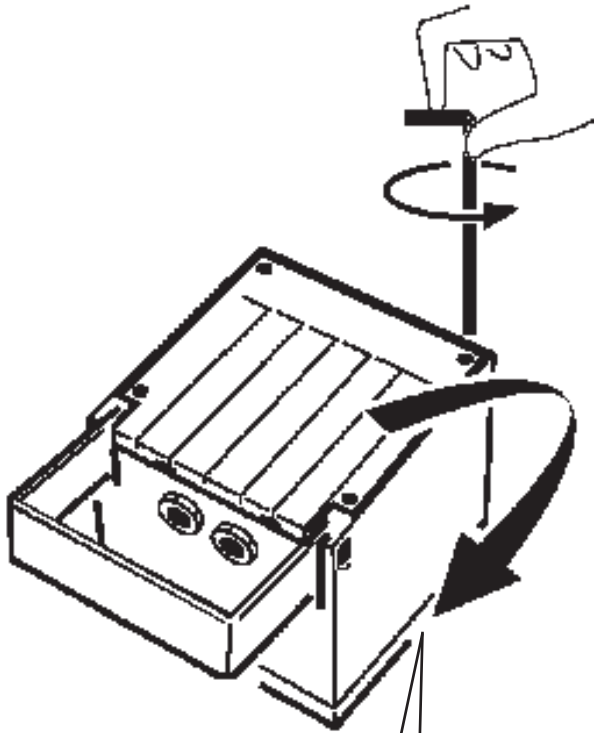
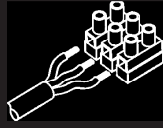
min. 90mm

min. 90mm

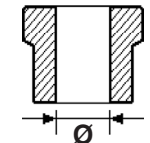
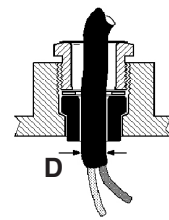
L 110mm. M 90mm. S 74mm.



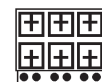
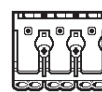
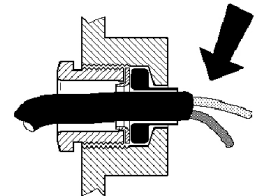
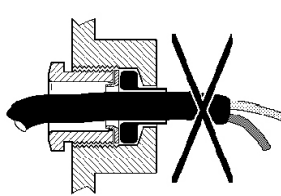




D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5



10-11 mm



6-7 mm



I Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.  
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.  
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.  
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.  
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.  
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.  
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

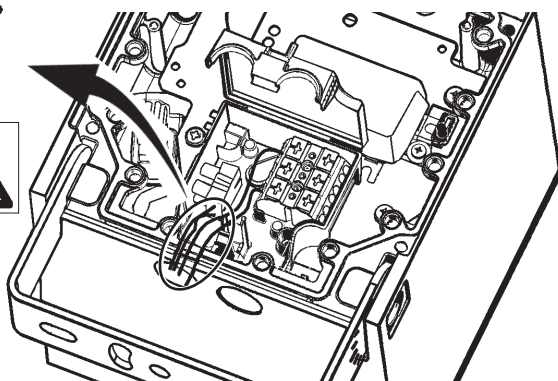
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.  
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.  
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

S På grund av provkörningskål har produkten försatts med kablar som indikeras i figuren.  
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

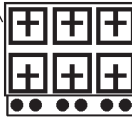
RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.  
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。  
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

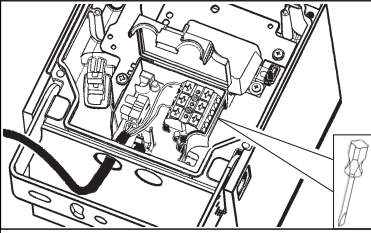




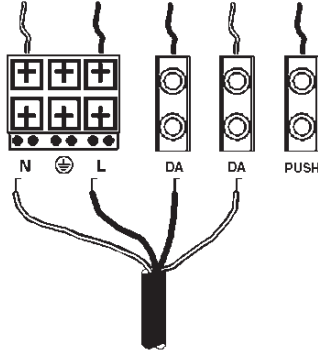
MAX 4 mm<sup>2</sup>  
MAX 32A



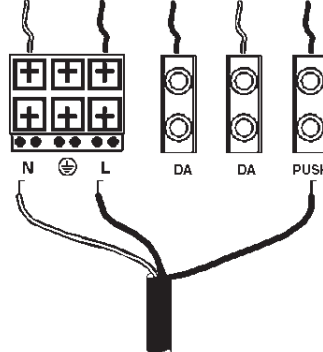
MAX 6 mm<sup>2</sup>  
MAX 15A



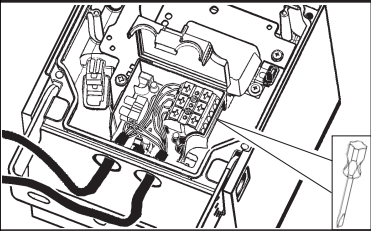
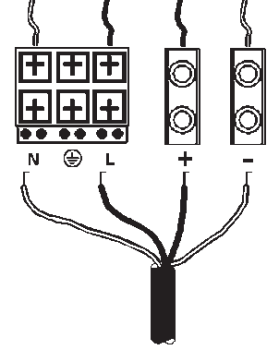
### DALI



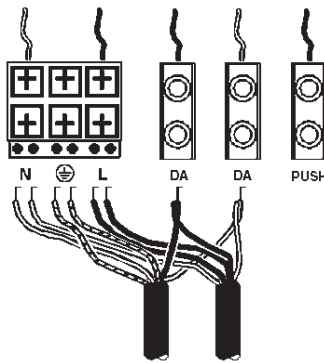
### PUSH



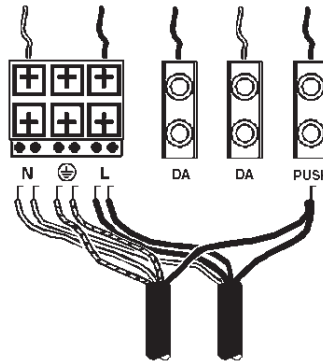
### 1-10V



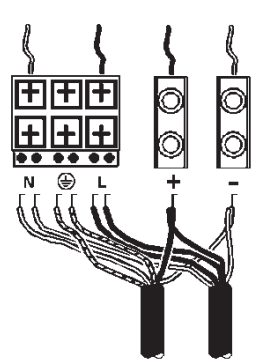
### DALI



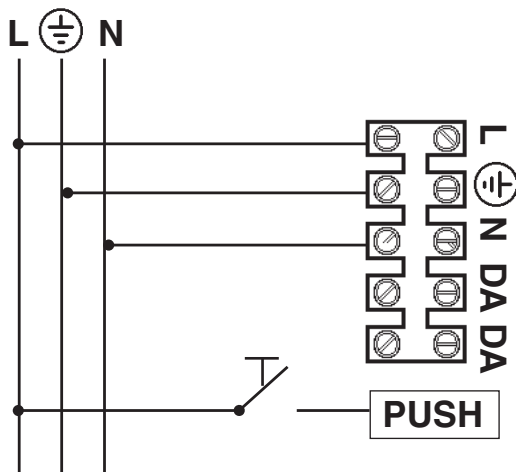
### PUSH



### 1-10V

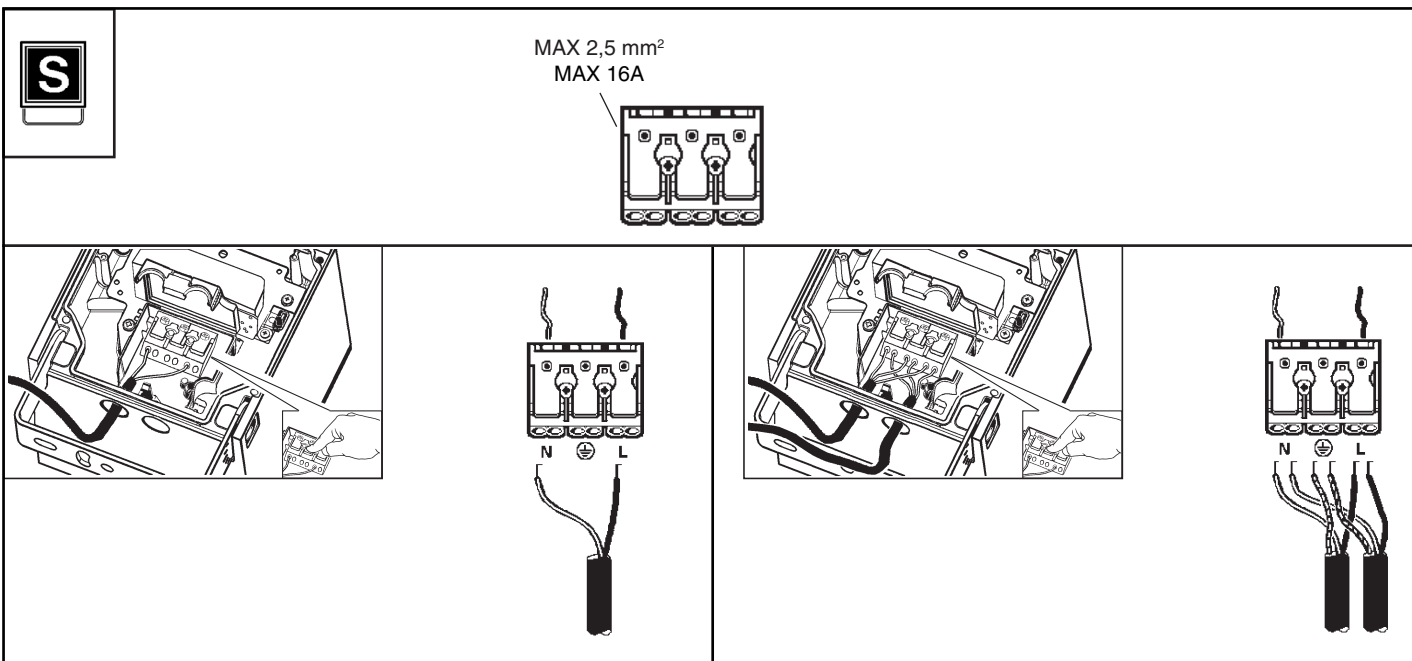


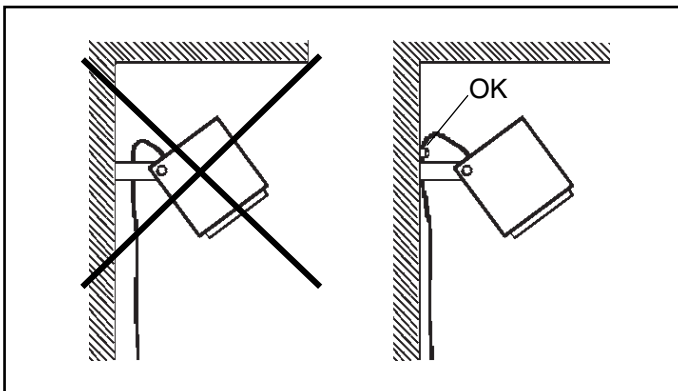
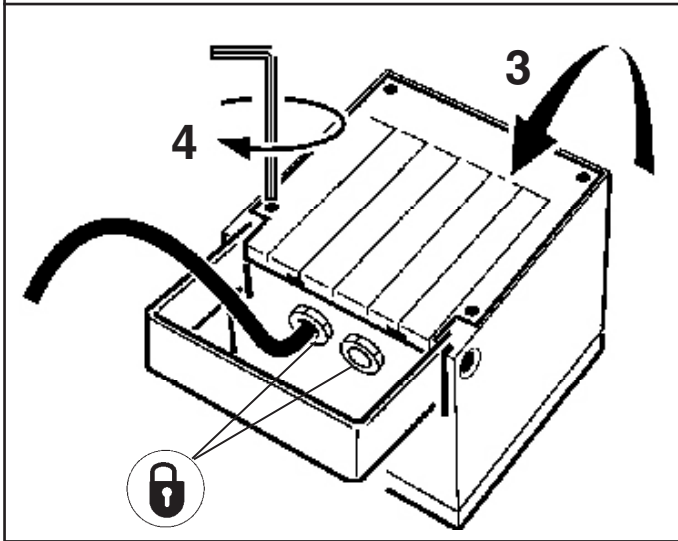
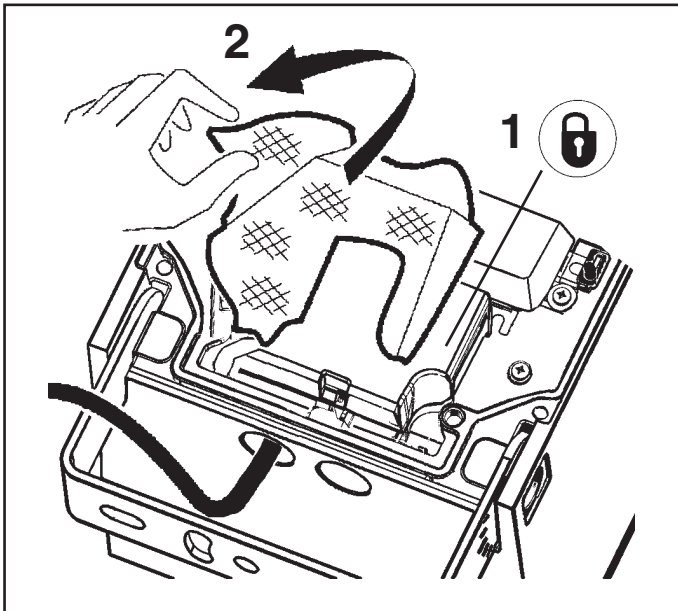
## PUSH DIM



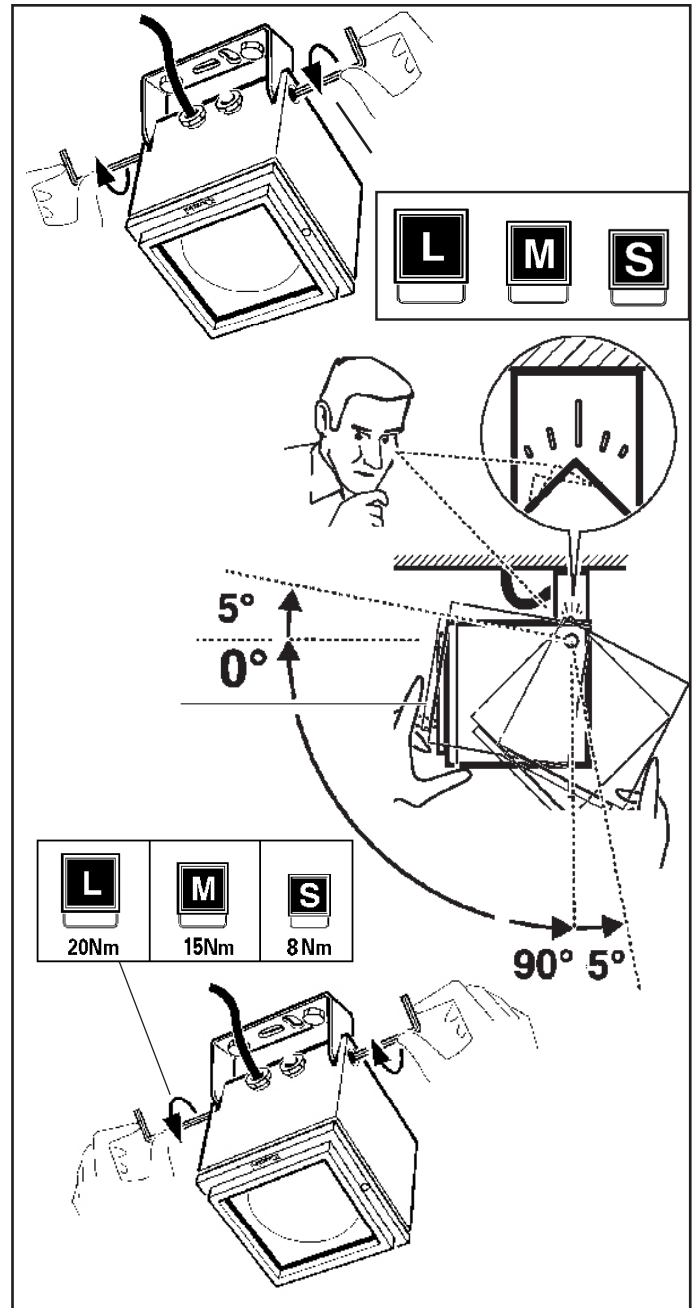
- I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingskjema.
- S Produkter med digital kabeldragnig kan föräms med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

- I** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- GB** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- F** Pilotez plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- D** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- E** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DK** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- N** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- S** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RUS** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- CN** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。





ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE  
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES  
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR  
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA  
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED  
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN  
 RIKTNING AV OPTISKT RUM  
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА  
 可调光的位置







- I Non modificare le impostazioni di fabbrica del driver.
- GB Do not change the factory settings for the driver.
- F Ne pas modifier les paramètres d'usine du driver
- D Die Werkseinstellungen des Driver nicht verändern.
- NL Wijzig nooit de fabriekswaarden van de driver.
- E No modificar los ajustes de fábrica del driver.
- DK Skift ikke driverens fabriksindstillinger.
- N Driverens fabrikkinnstillinger må ikke endres.
- S Ändra inte driverns fabriksinställningar.
- RUS Не изменять заводские настройки драйвера.
- CN 不要更改驱动器的出厂设置。






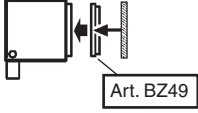
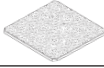
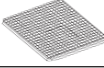
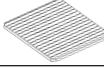
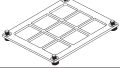
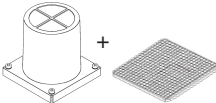



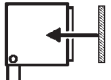
- I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
- D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
- NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
- E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
- DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
- S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- CN 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。






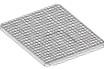
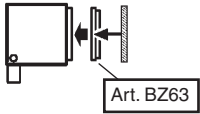
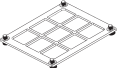
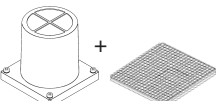
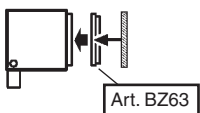




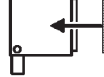
- I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。


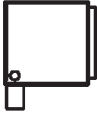
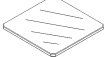
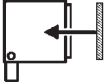




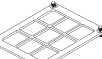

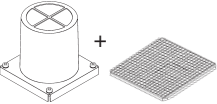

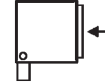

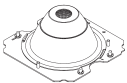



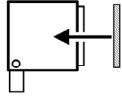
- I La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- GB Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- F La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
- D Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- NL De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
- E La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
- DK Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
- N Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
- S Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
- RUS Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
- CN 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。

# + ART.

	Art.	 Art.						
		BX02	BX03	BX04	BX05	BX06	BX07	
	BZ50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ51	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ52	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ53	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ56	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ57 + BZ52	✓	✓					
	BZ58	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ59	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	X099			✓	✓	✓	✓	
	X100	✓	✓			✓	✓	
	X101	✓	✓	✓	✓			

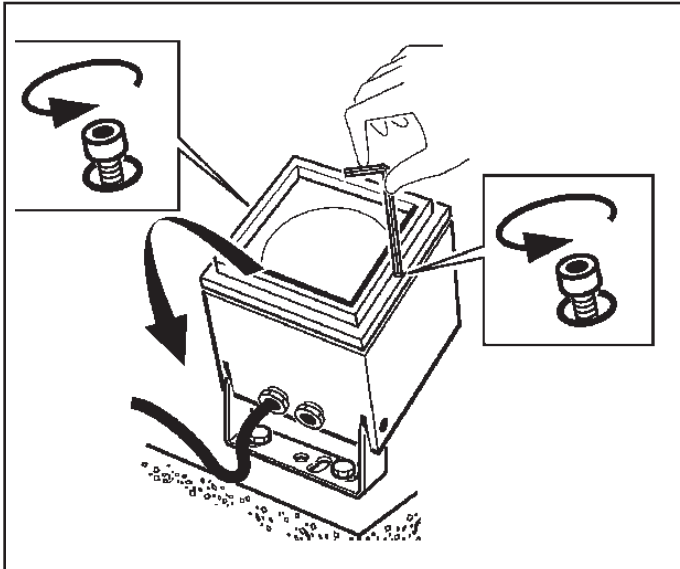
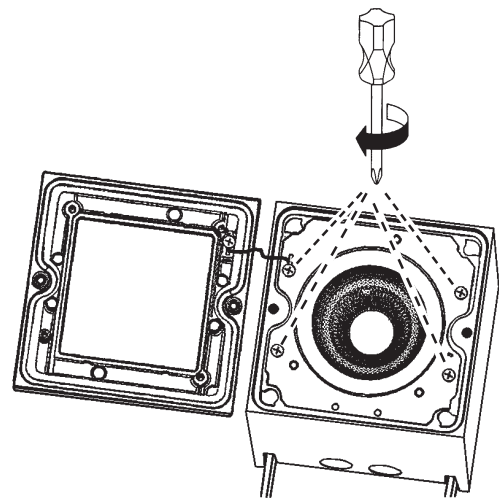
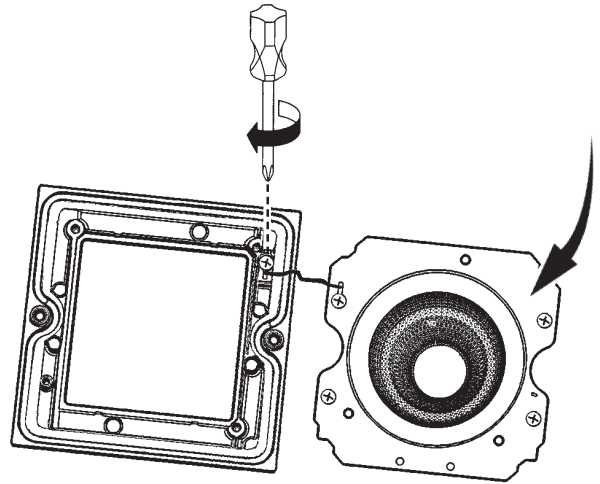
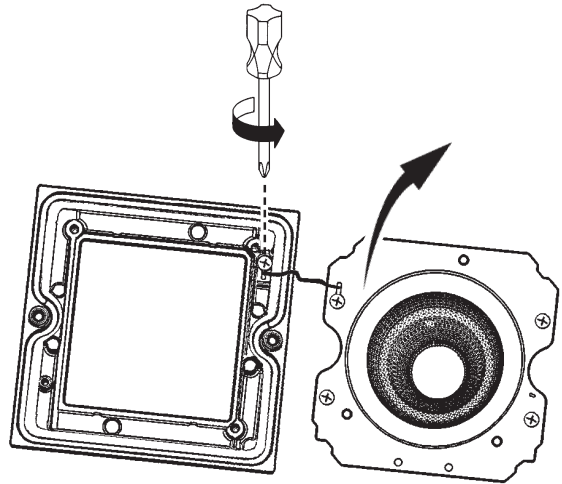
	Art.	 Art.						
		BX08	BX09	BX10	BX11	BX12	BX13	
	BZ64	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ65	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ66	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ67	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ71	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ72 + BZ66	✓	✓					
	BZ73	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ74	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	X103					✓	✓	
	X104			✓	✓			

	 Art.													
	Art.	BX14	BX15	BX16	BX17	BX18	BX19	BX20	BX21	BX22	BX23	BX24	BX25	
	BZ78	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ79	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ80	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ77
	1154	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ85	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ77
	BZ86 + 1154	✓	✓					✓	✓					
	BZ87	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ88	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	X105			✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	
	X106	✓	✓			✓	✓	✓	✓			✓	✓	
	X107	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓			



NON TOCCARE  
DO NOT TOUCH  
NE PAS TOUCHER  
NICHT BERÜHREN  
NIET AANRAKEN  
NO TOCAR  
MÅ IKKE BERØRES  
MÅ IKKE BERØRES  
VIDRÖR INTE  
НЕ КАСАТЬСЯ  
切勿触摸

LED



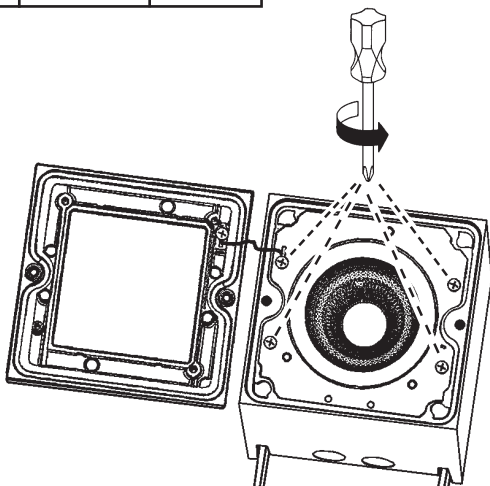
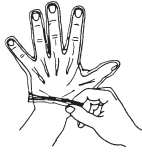
X105  
X106  
X107





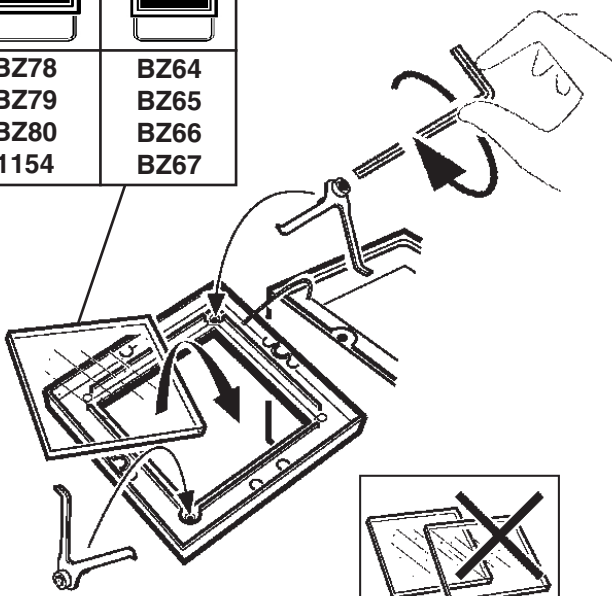
X103  
X104



X099  
X100  
X101

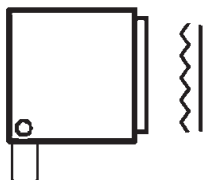


	
BZ78 BZ79 BZ80 1154	BZ64 BZ65 BZ66 BZ67

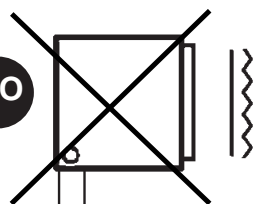


**MAX N°1**

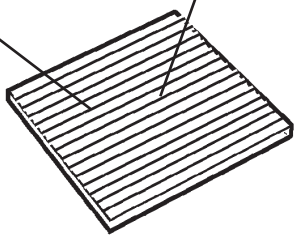
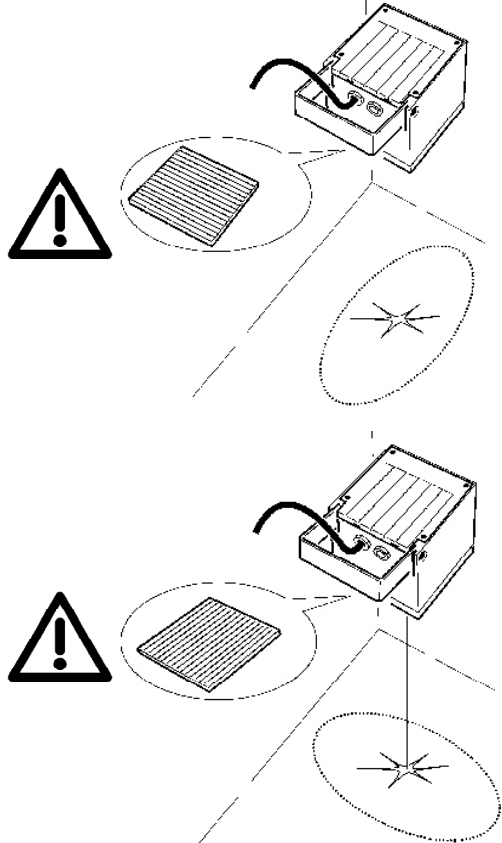
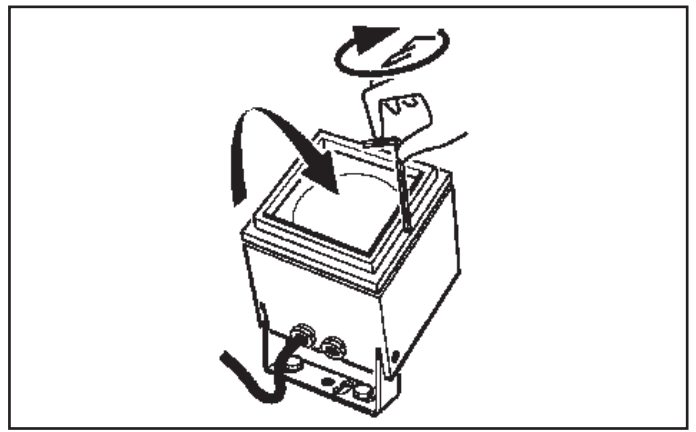
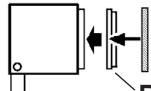
**OK**






**NO**

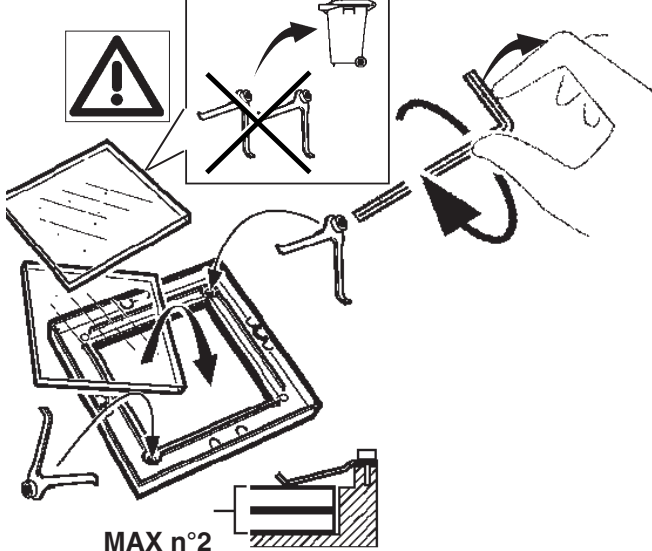


art. BZ80  
BZ67 - BZ53

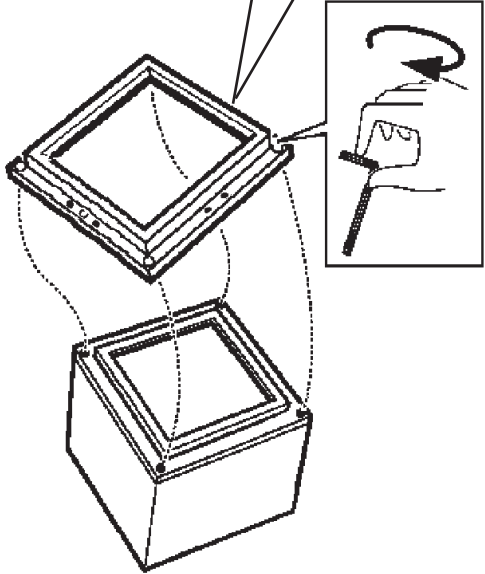





art. BZ77  
BZ63 - BZ49

		
BZ78 BZ79 BZ80 1154	BZ64 BZ65 BZ66 BZ67	BZ50 BZ51 BZ52 BZ53



**MAX n°2**





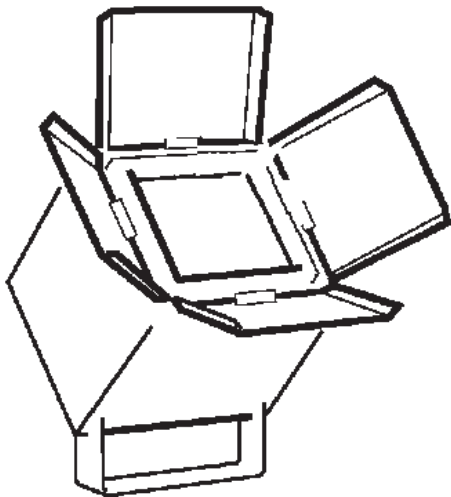
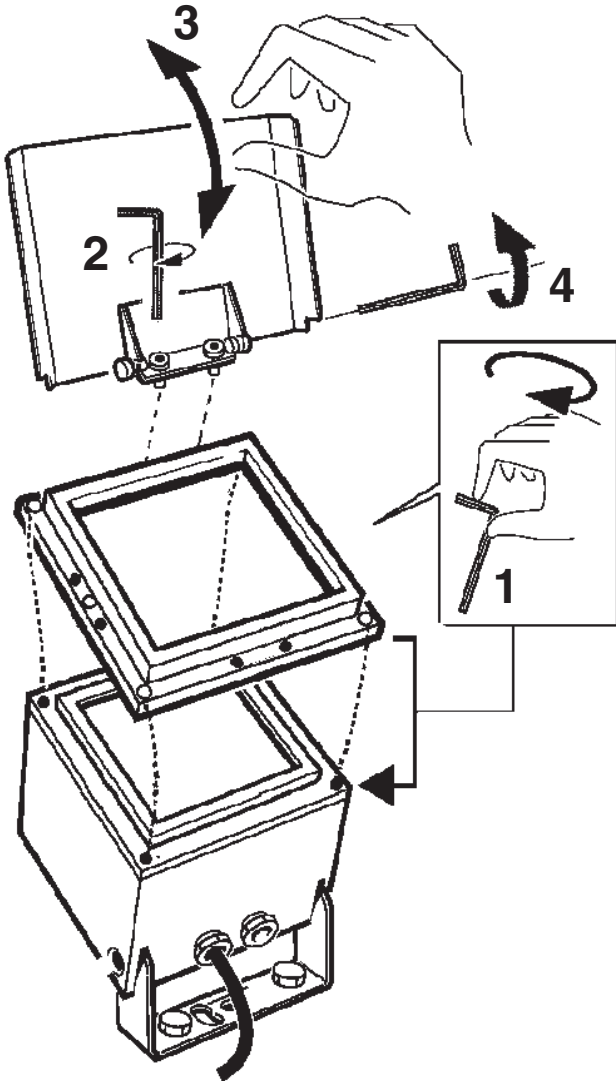
BZ87



BZ73



BZ58



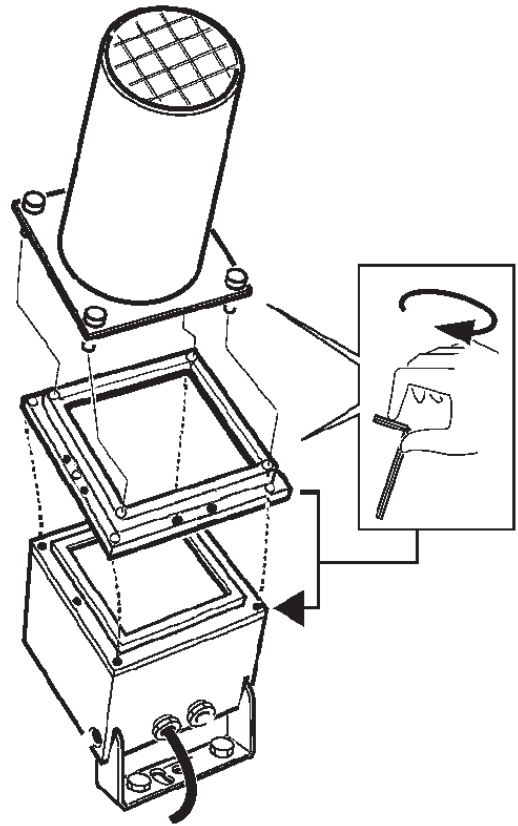
BZ86



BZ72



BZ57



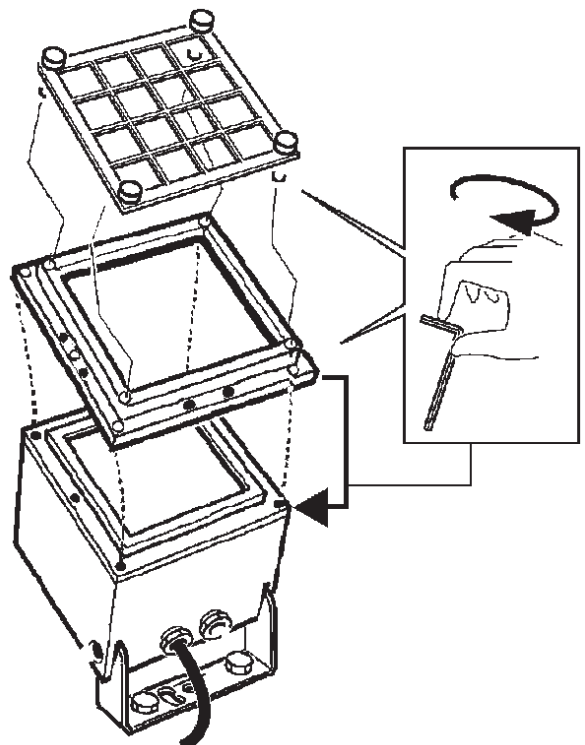
BZ85

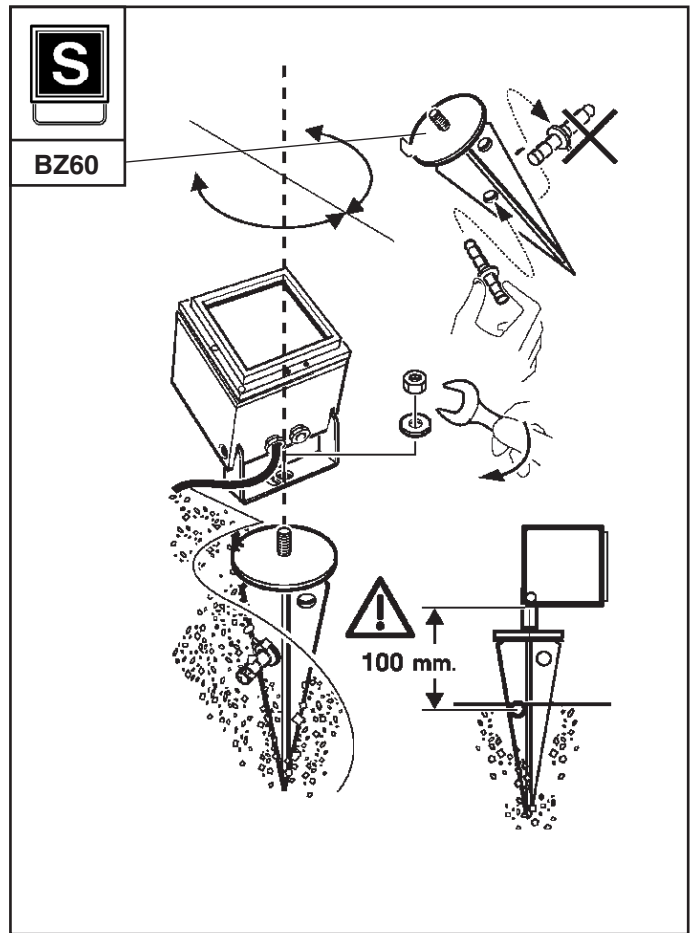
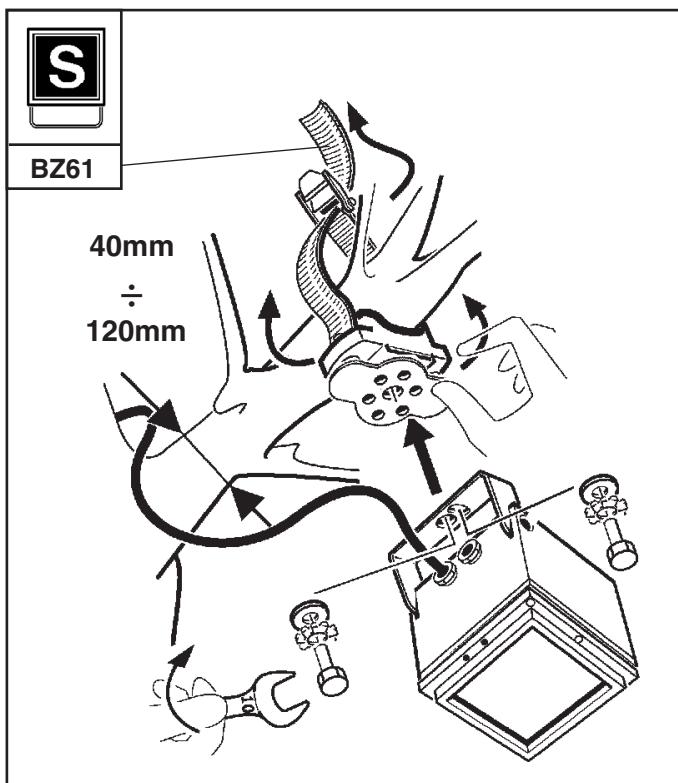
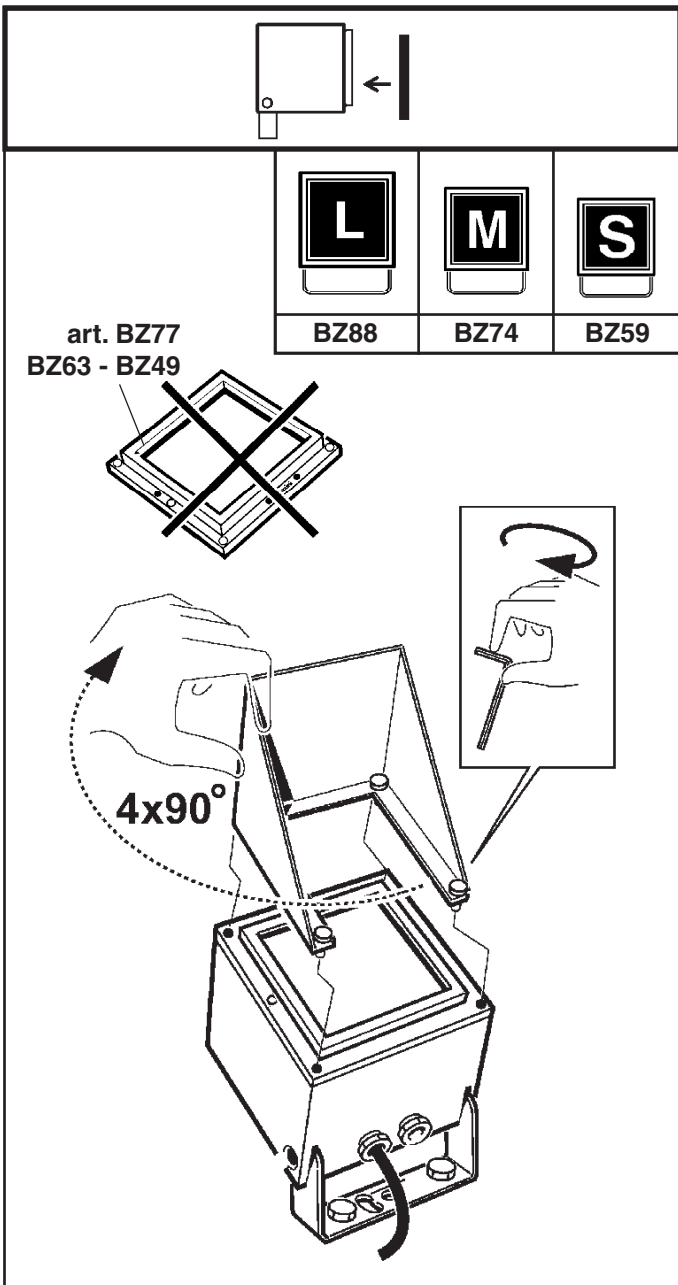


BZ71



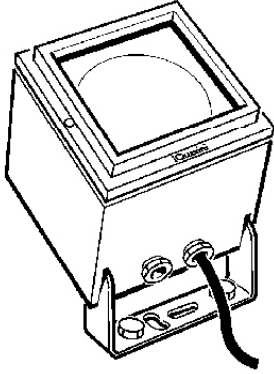
BZ56





SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
Замена светодиода  
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



**iPRO  
LED C.O.B**

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

**ATTENZIONE:**

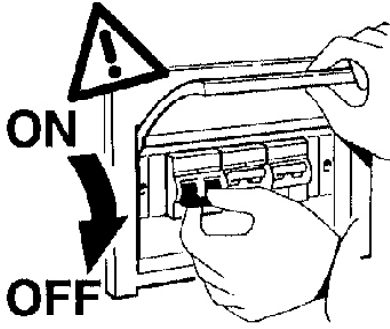
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**GB WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**E ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



$D \dots m$

التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

في حالة التركيب على ارتفاع يختلف عن الارتفاعات المحددة في الكتوج، يجب حساب قوة دفع الريح بناء على ما هو مبين في الجدول.  
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "iPRO". يجب التقييد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

I Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

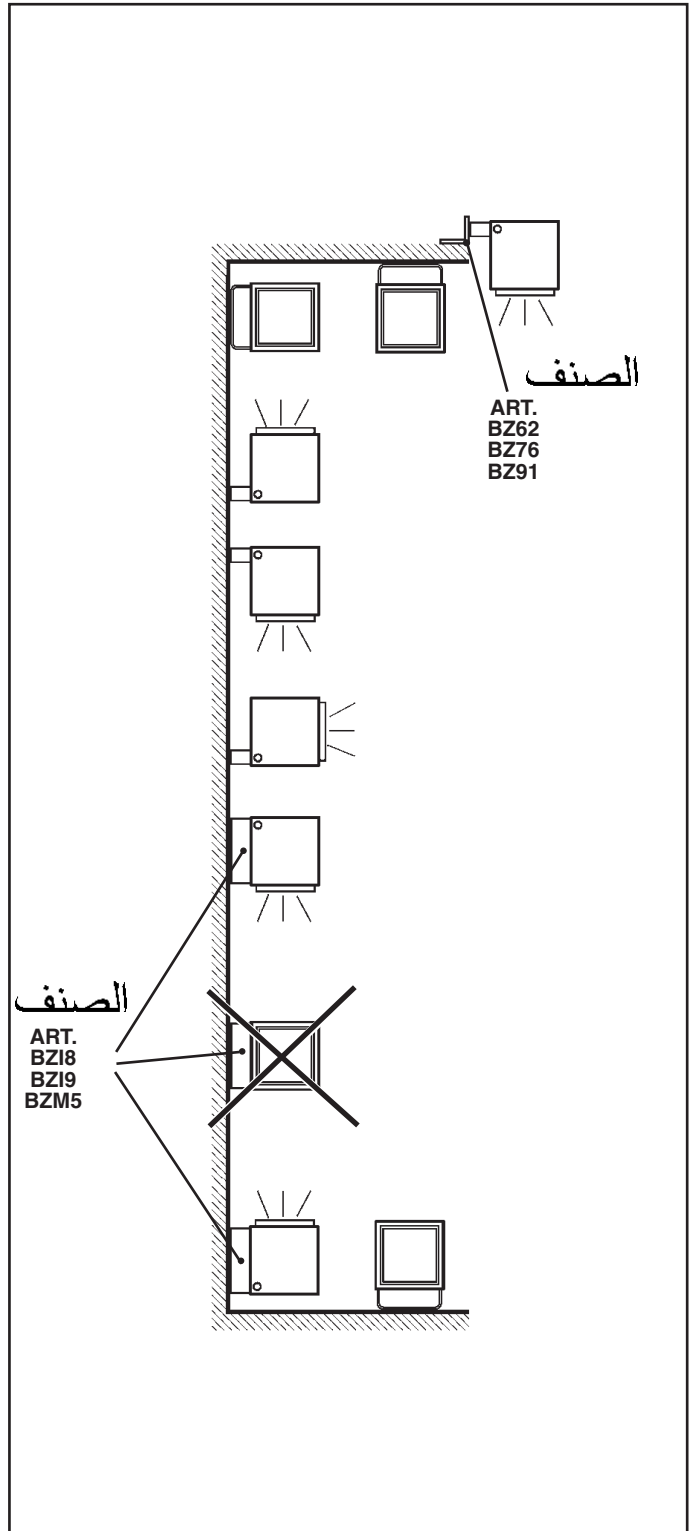
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

GB When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

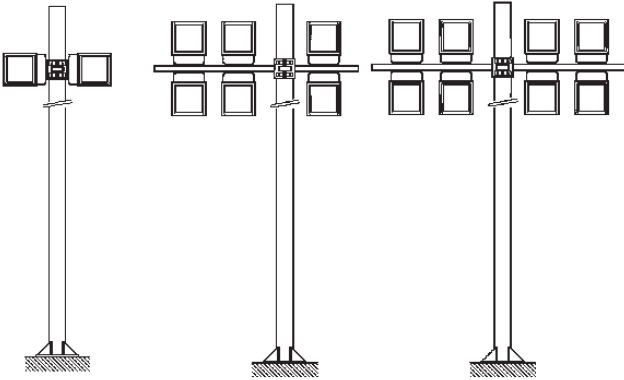
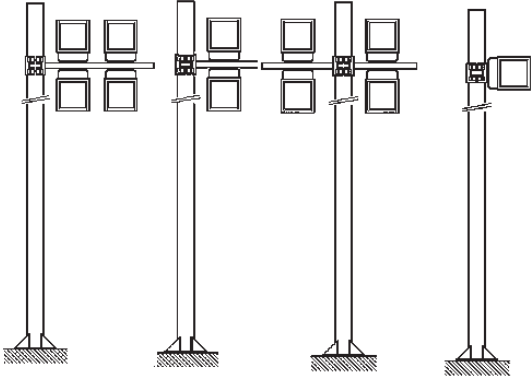
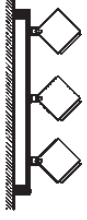
N.B.: WHEN INSTALLING THE "iPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

E Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



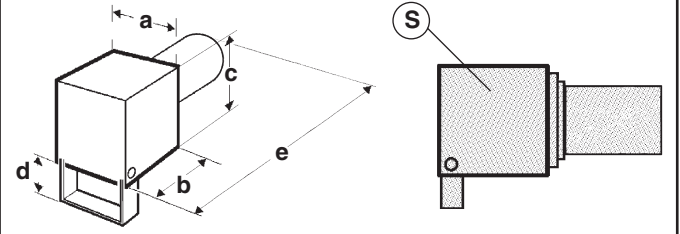


**L****MULTIPRO**

وزن وقياسات وسطح التركيب التي تشغل أقصى حد من الحجم مع المعدات اللازمة.

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY. DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.



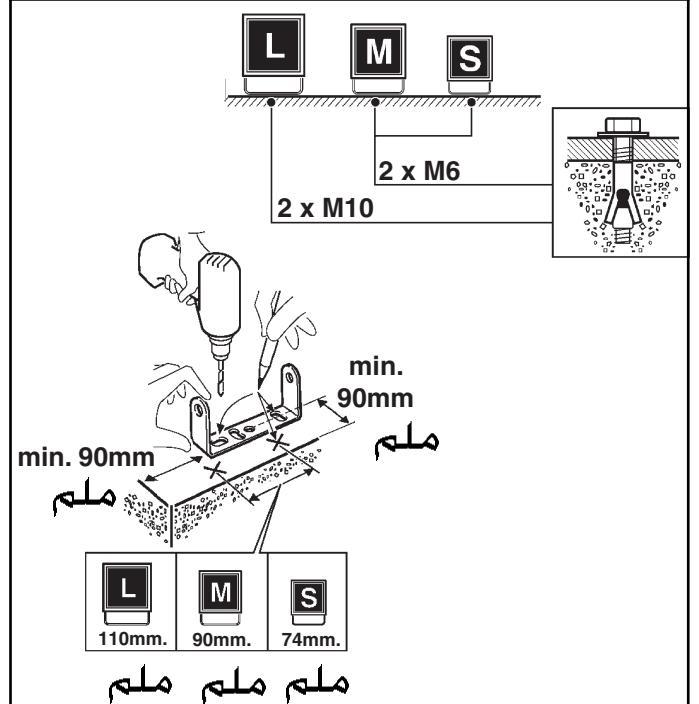
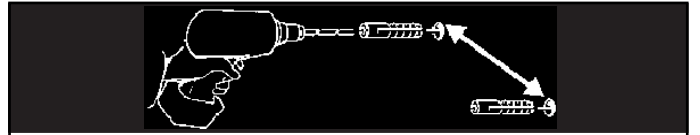
الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones  a x b x c x d x e (m m) ملم	السطح Superficie Surface Superficie  (mq) م <sup>2</sup>
<b>S</b> BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07	3,5	132 x 143 x 132 x 41 x 256	0,03
<b>M</b> BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13	4,7	155 x 165 x 155 x 47 x 309	0,043
<b>L</b> BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25	7,4	192 x 202 x 192 x 55 x 378	0,067

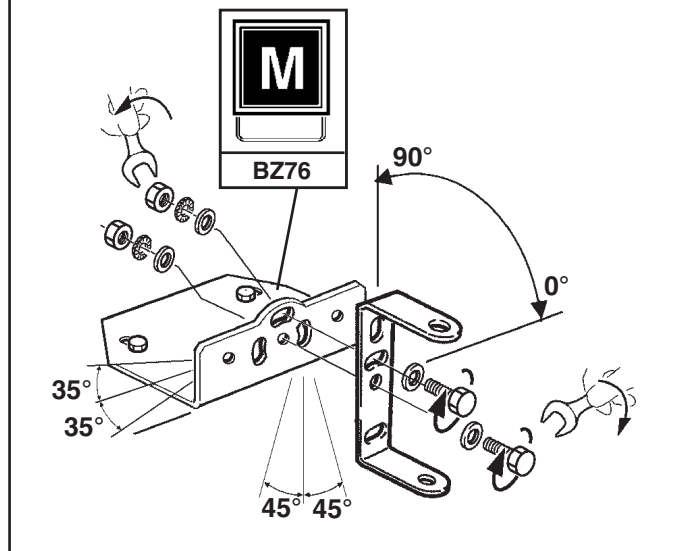
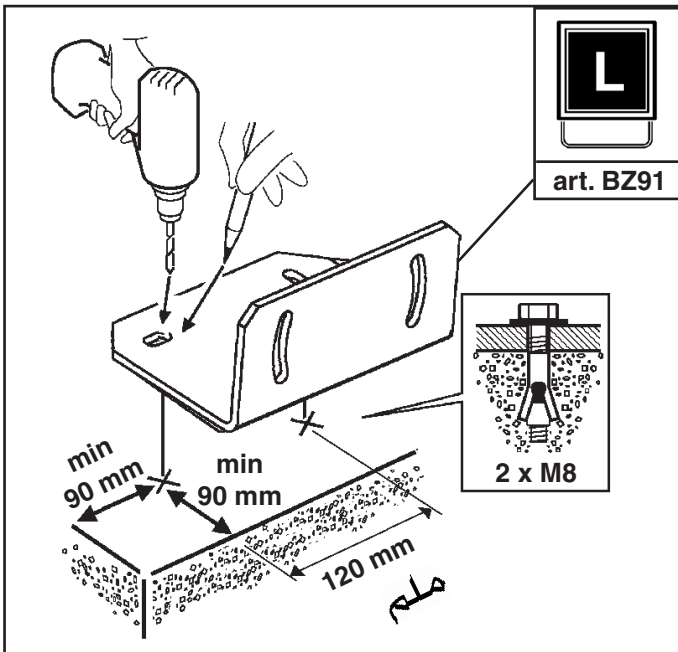
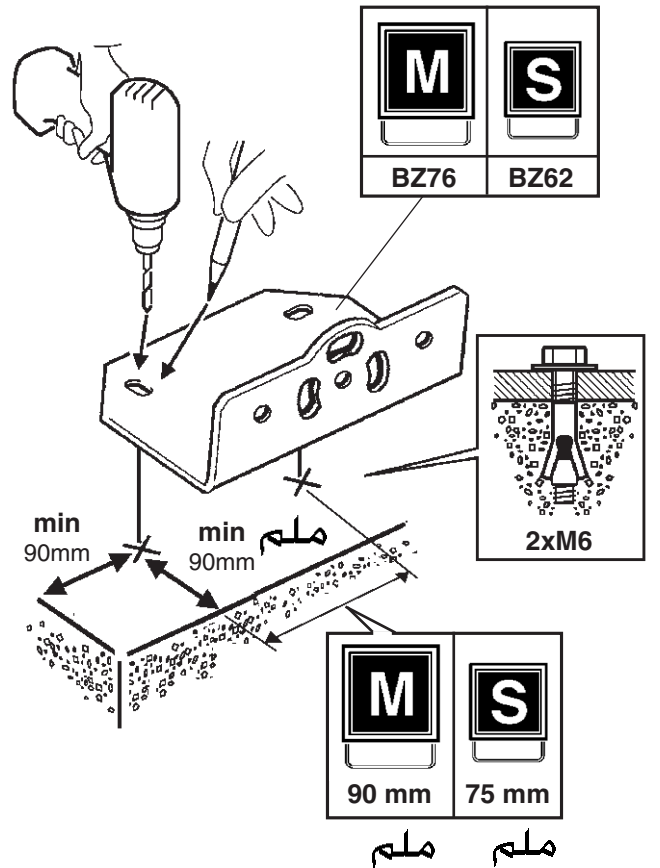
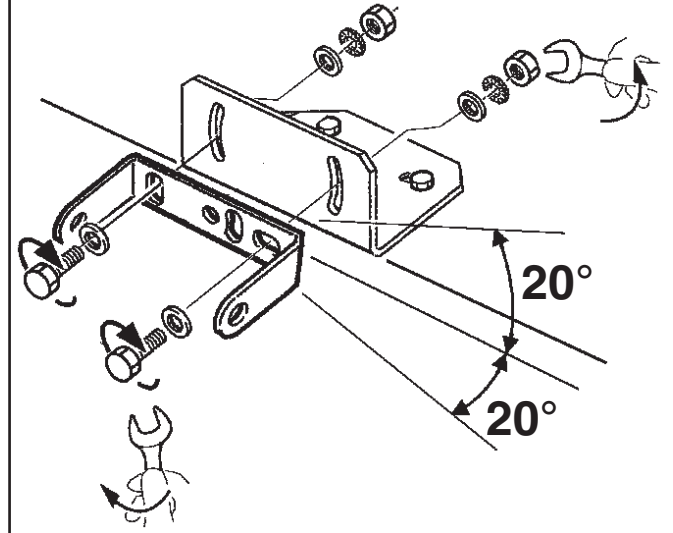
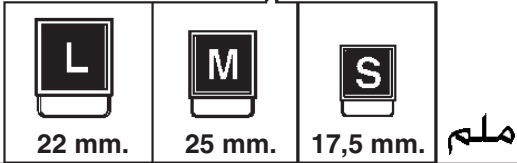
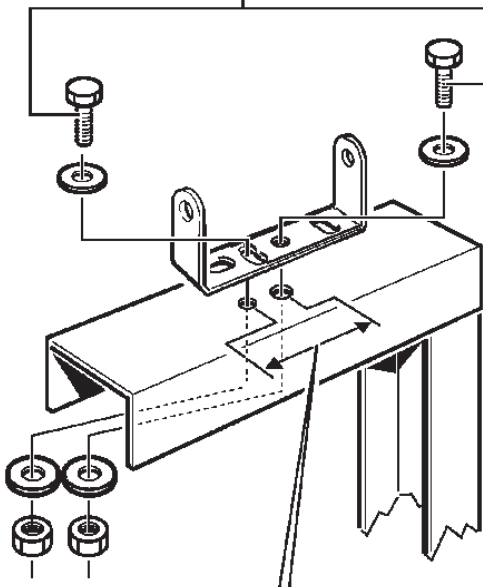
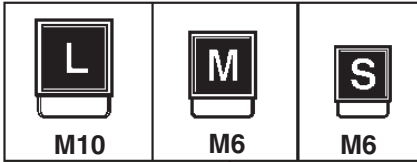
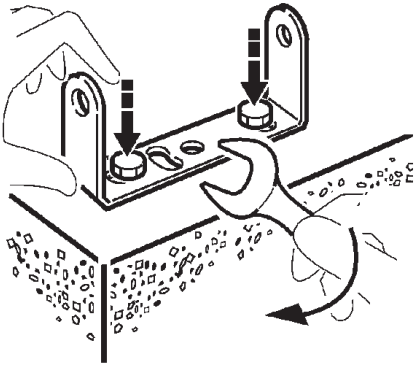
لتركيب كشافات الضوء على أنظمة "MultiPro"

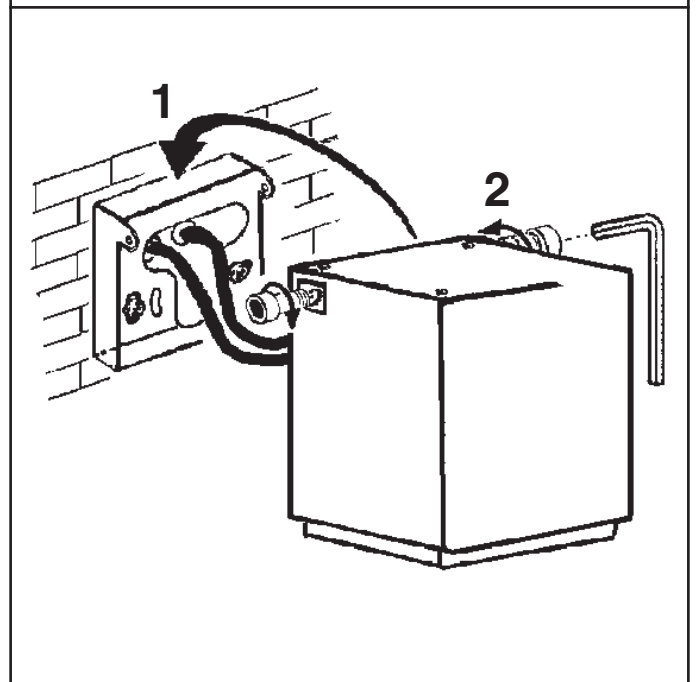
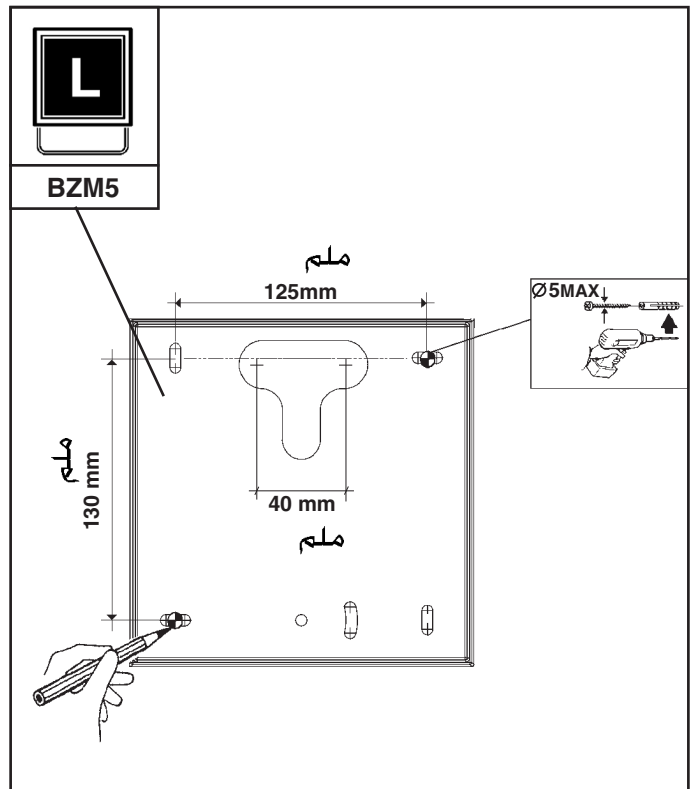
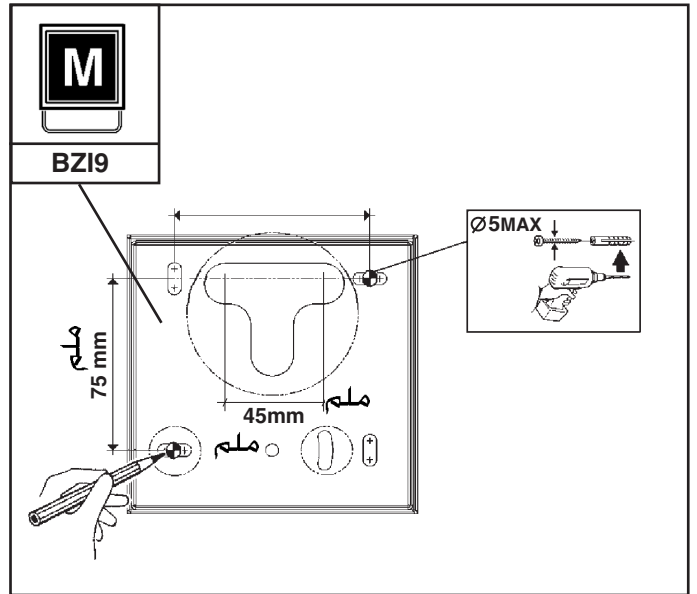
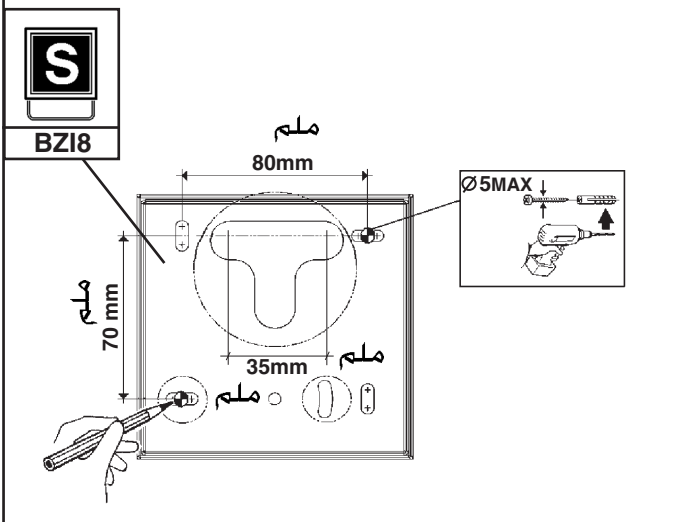
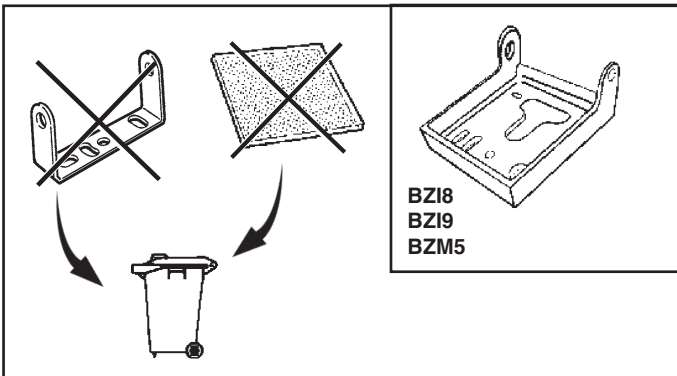
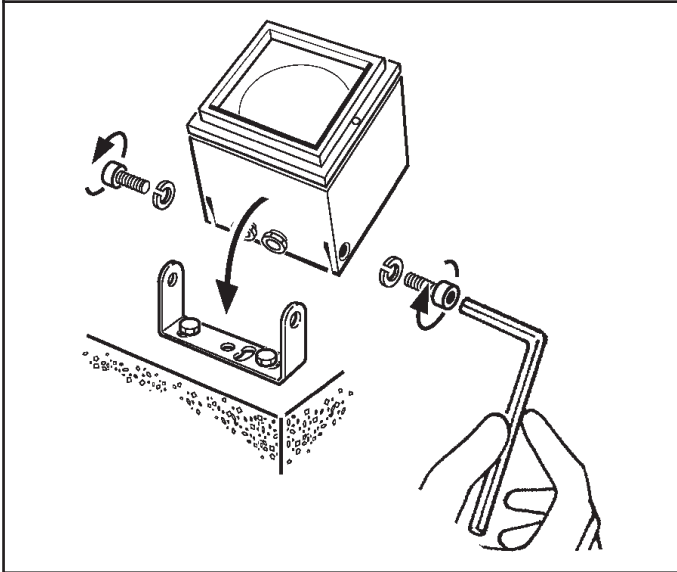
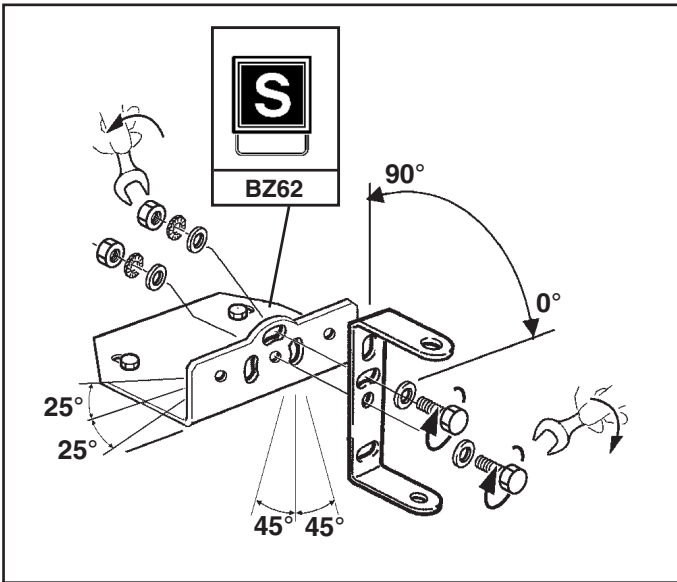
يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

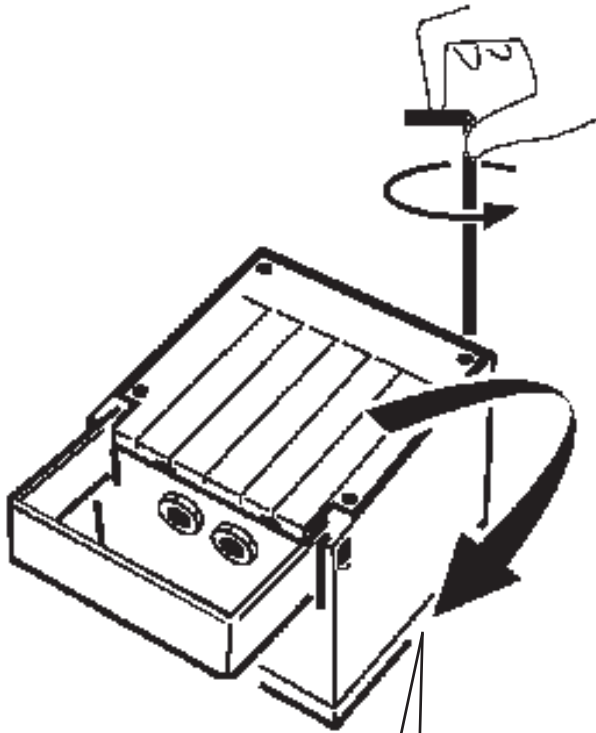
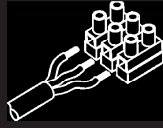
I Per l'installazione dei proiettori sui sistemi "MultiPro" fare riferimento al foglio istruzioni relativo.  
GB For the installation of projectors on the "MultiPro" systems, please refer to the relevant instruction sheet.

E Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas "MultiPro" ver la hoja de instrucciones.







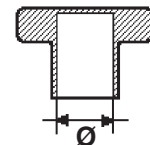
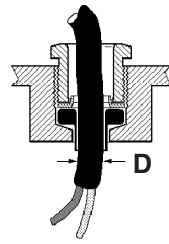
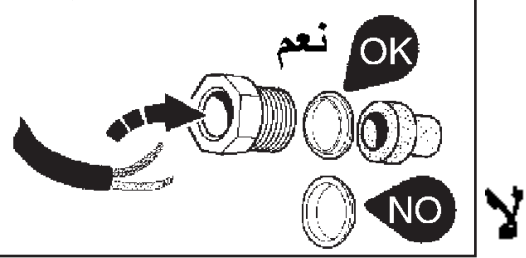
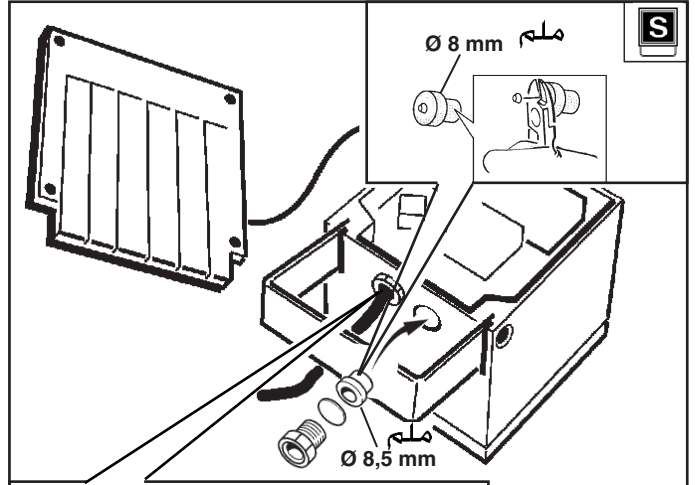
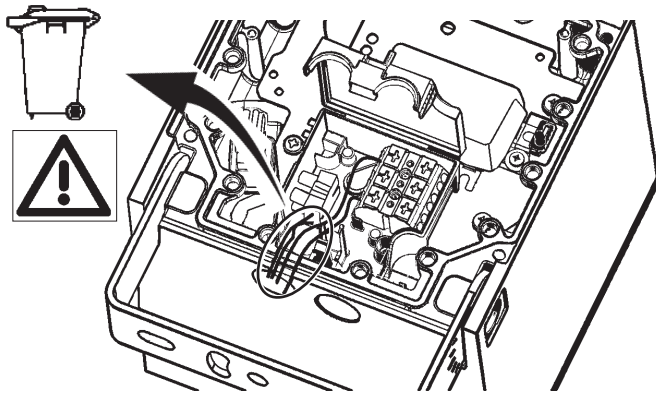


بهدف اختبار المنتج، تم ملائمته للكبلات المبينة في الرسم.  
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

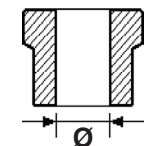
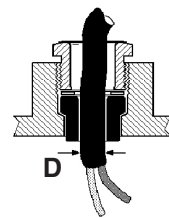
I Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.  
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .  
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

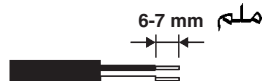
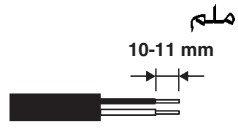
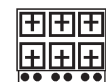
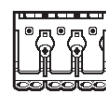
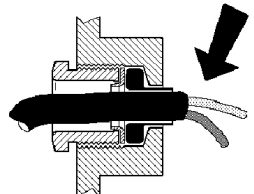
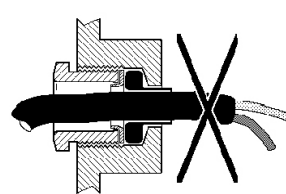
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.  
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.



D (mm) مم	Ø (mm) مم
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

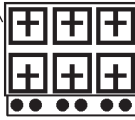


D (mm) مم	Ø (mm) مم
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5

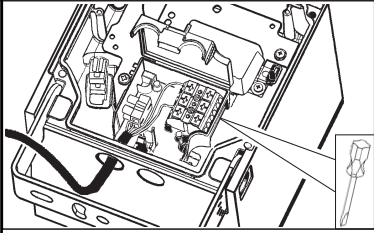




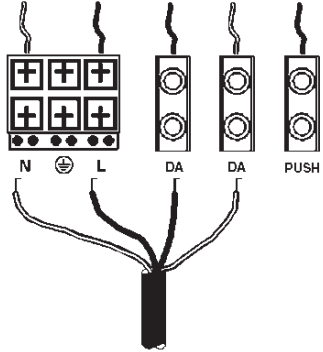
ملم<sup>2</sup>  
MAX 4 mm<sup>2</sup>  
MAX 32A



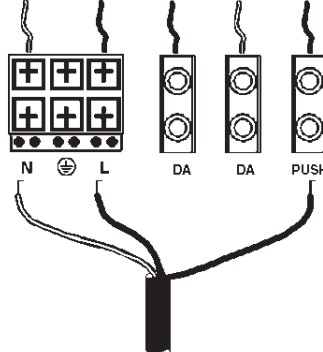
ملم<sup>2</sup>  
MAX 6 mm<sup>2</sup>  
MAX 15A



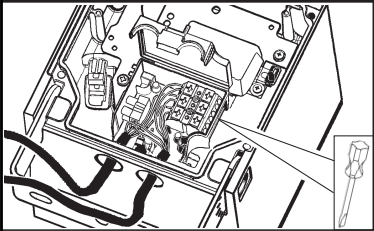
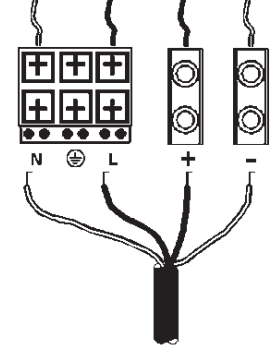
### DALI



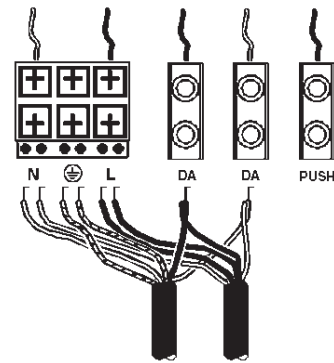
### PUSH



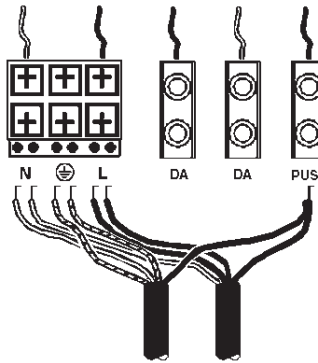
### 1-10V



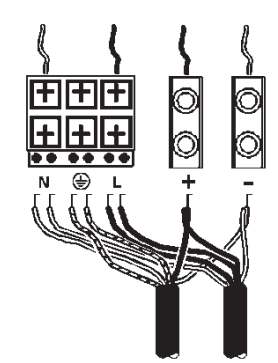
### DALI



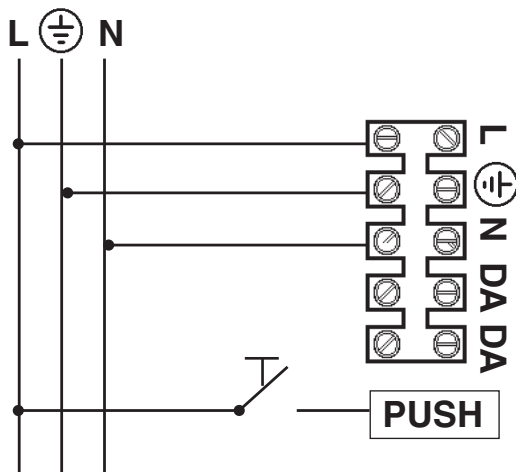
### PUSH



### 1-10V



## PUSH DIM



يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

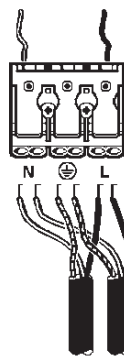
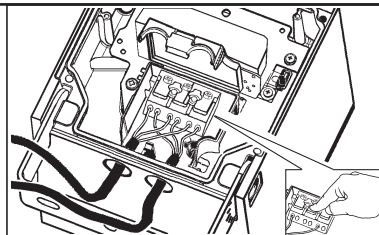
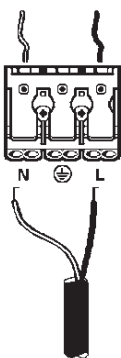
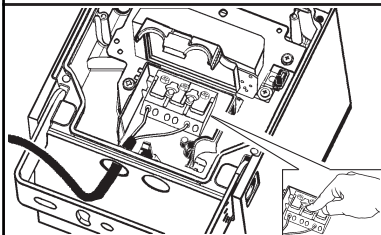
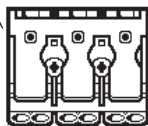
- I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

ع يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "اللي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار: "تفتش - ديم" ، "اويش - ديم" ، "يوش - ديم" ، دايركت - ديم" الخ ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار . وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل ، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية لتدعيمك للاتصال المباشر بالشركة ، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

- I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

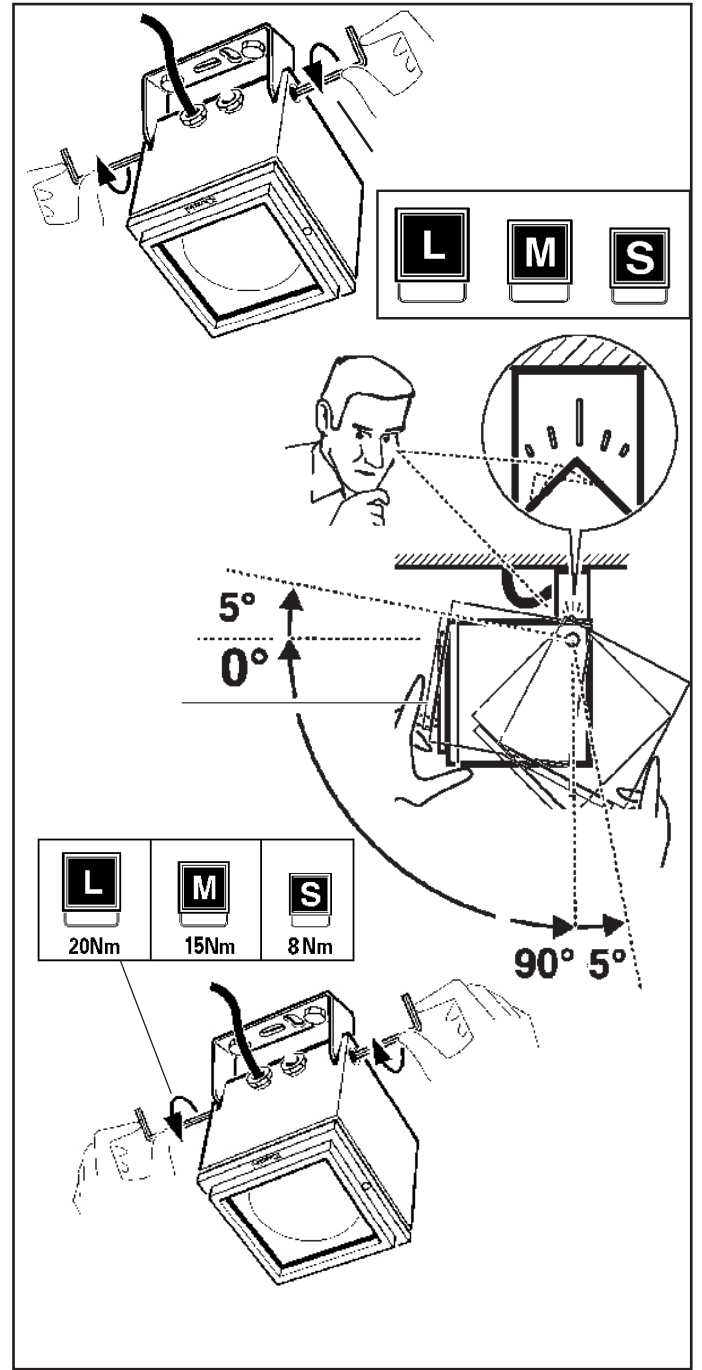
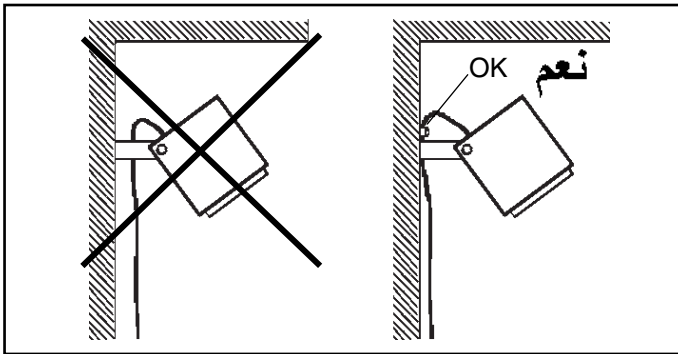
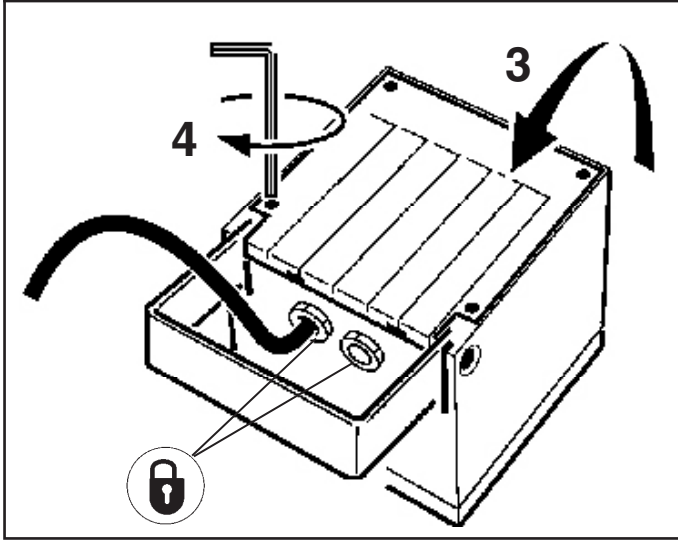
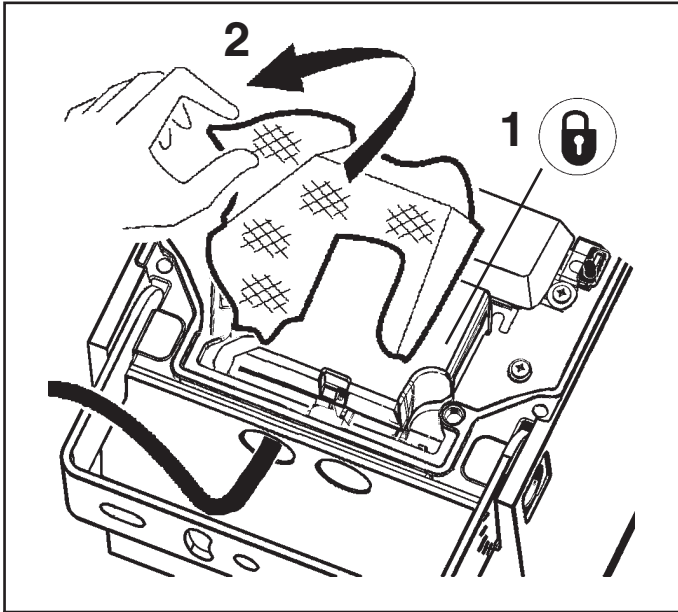


MAX 2,5 mm<sup>2</sup> ملم<sup>2</sup>  
MAX 16A



## ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



### لا تقم بتغيير إعدادات المصنع الخاصة بالـ"درايفر".

- I Non modificare le impostazioni di fabbrica del driver.
- GB Do not change the factory settings for the driver.
- E No modificar los ajustes de fábrica del driver.



### لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.



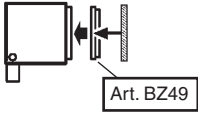
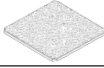
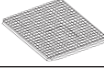
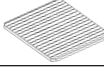
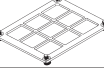
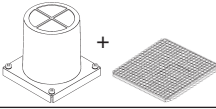


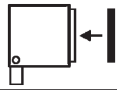
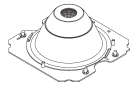
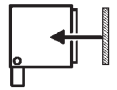
- I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



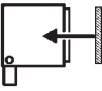
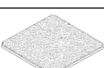
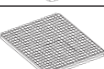
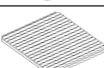
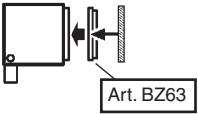
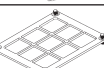
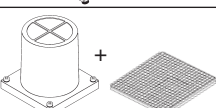
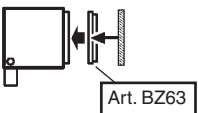

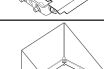
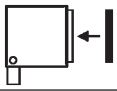
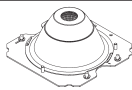
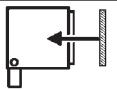


يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء المُستخدَم في هذا الجهاز؛ إلا بواسطة الشركة المصنعة أو بواسطة أفراد مؤهلين.


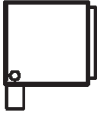
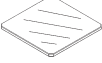
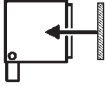



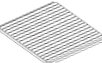
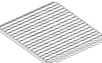
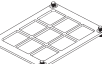
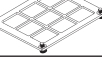


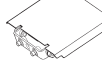


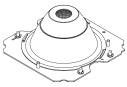
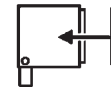



- I La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- GB Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- E La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.

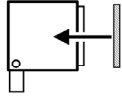
# + ART.

	الصنف Art.	الصنف Art.						
		BX02	BX03	BX04	BX05	BX06	BX07	
	BZ50	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ51	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ52	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ53	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ56	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ57 + BZ52	✓	✓					
	BZ58	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ59	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	X099			✓	✓	✓	✓	
	X100	✓	✓			✓	✓	
	X101	✓	✓	✓	✓			

	الصنف Art.	الصنف Art.						
		BX08	BX09	BX10	BX11	BX12	BX13	
	BZ64	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ65	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ66	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ67	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ71	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ72 + BZ66	✓	✓					
	BZ73	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	BZ74	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	X103					✓	✓	
	X104			✓	✓			



	الصنف	Art. الصنف													
		Art.	BX14	BX15	BX16	BX17	BX18	BX19	BX20	BX21	BX22	BX23	BX24		BX25
	BZ78	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
	BZ79	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
	BZ80	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ77	
	1154	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		 Art. BZ77
	BZ85	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ77	
	BZ86 + 1154	✓	✓					✓	✓						 Art. BZ77
	BZ87	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
	BZ88	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
	X105			✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		
	X106	✓	✓			✓	✓	✓	✓			✓	✓		
	X107	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓				

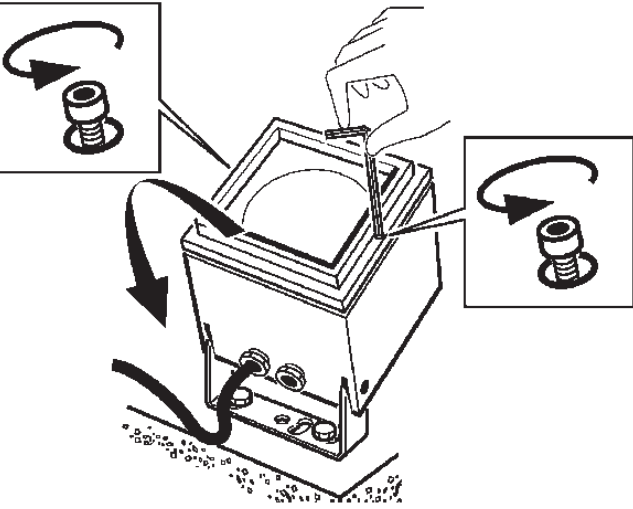
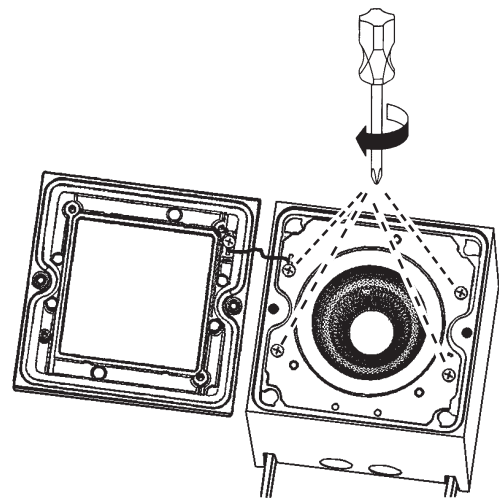
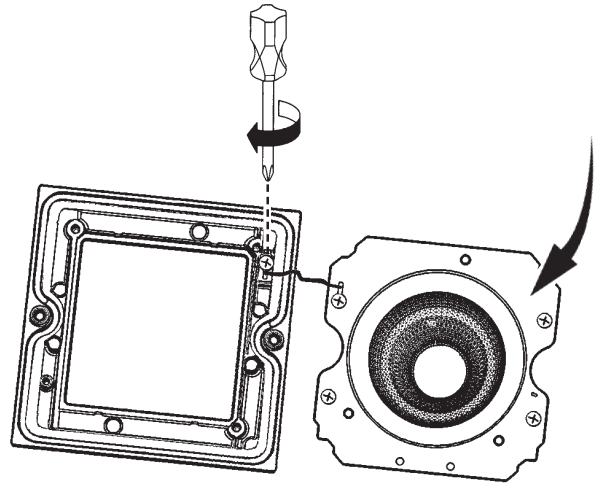
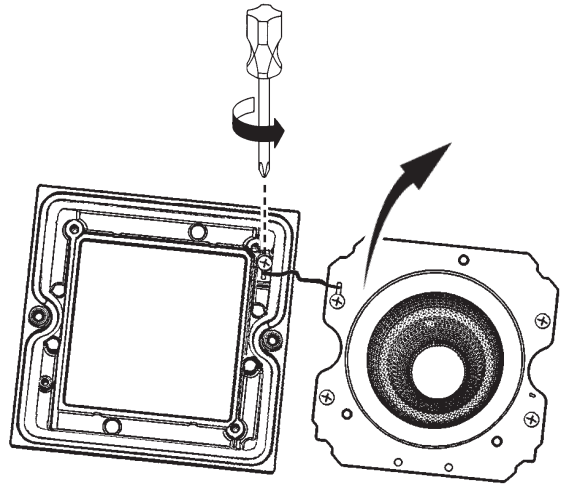
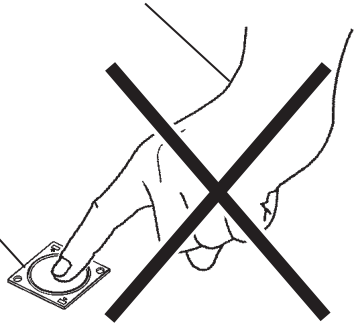


ممنوع اللمس

NON TOCCARE  
DO NOT TOUCH  
NO TOCAR



LED



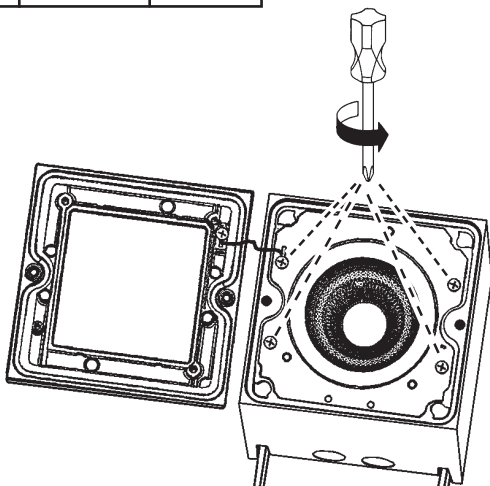
X105  
X106  
X107



X103  
X104



X099  
X100  
X101



<b>L</b>	<b>M</b>
BZ78 BZ79 BZ80 1154	BZ64 BZ65 BZ66 BZ67

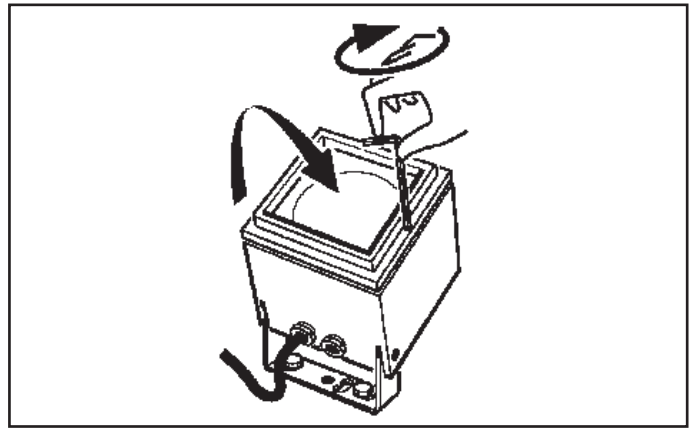
MAX N°1

**OK**  
نعم

**NO**  
لا

الصنف art. BZ80  
BZ67 - BZ53

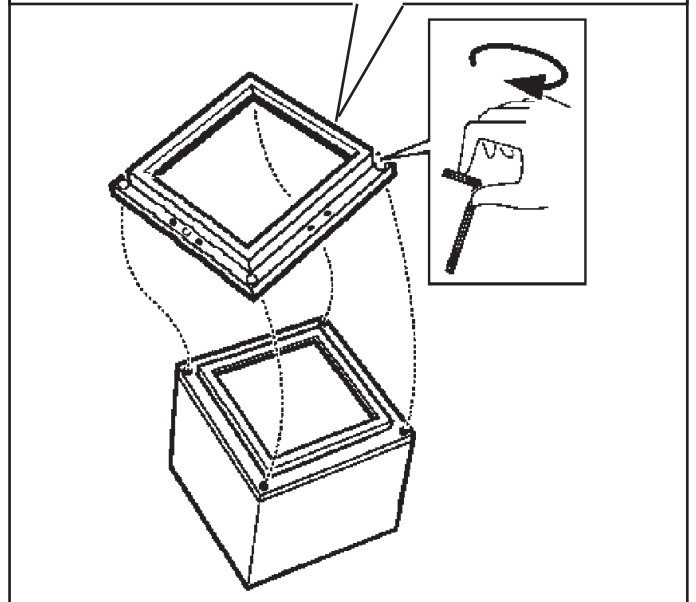
MAX n°2



الصنف  
art. BZ77  
BZ63 - BZ49

<b>L</b>	<b>M</b>	<b>S</b>
BZ78 BZ79 BZ80 1154	BZ64 BZ65 BZ66 BZ67	BZ50 BZ51 BZ52 BZ53

MAX n°2





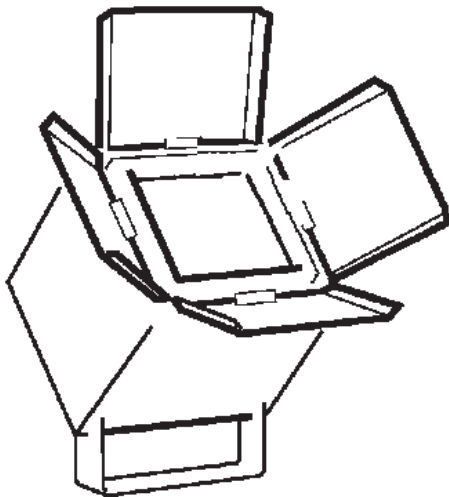
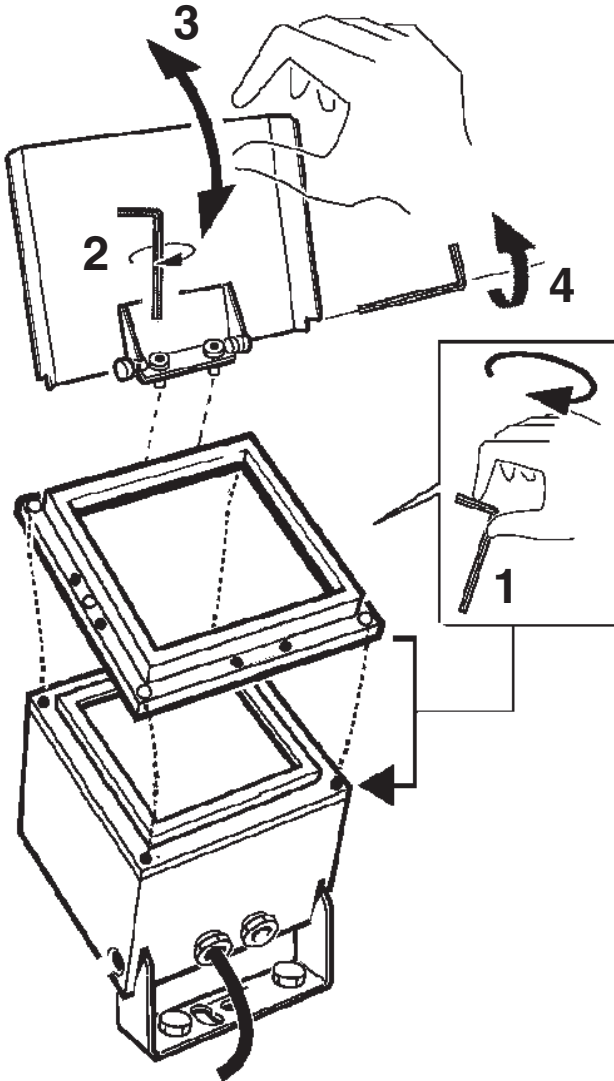
BZ87



BZ73



BZ58



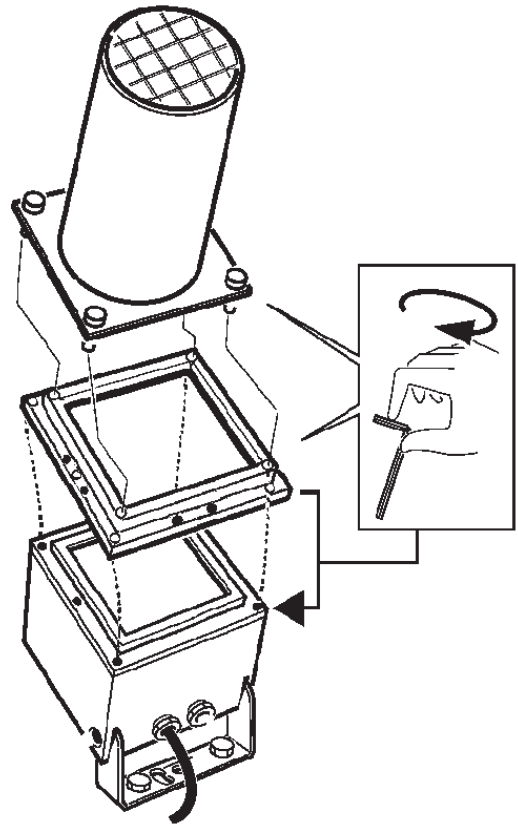
BZ86



BZ72



BZ57



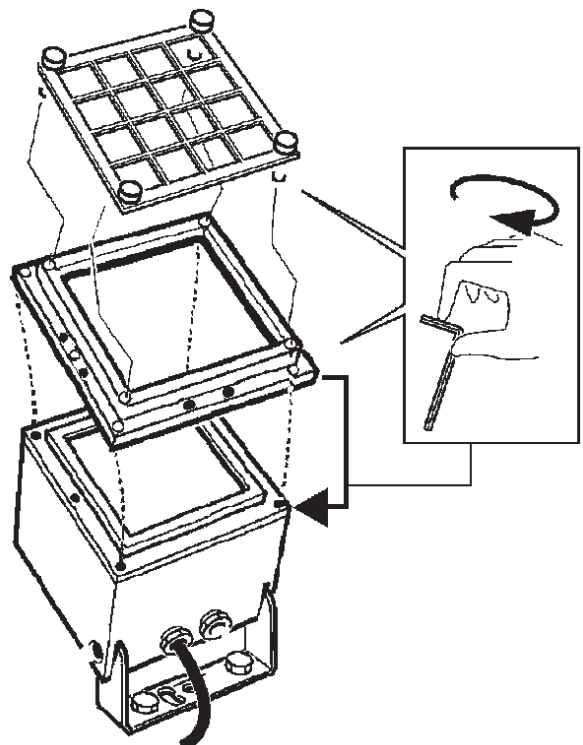
BZ85

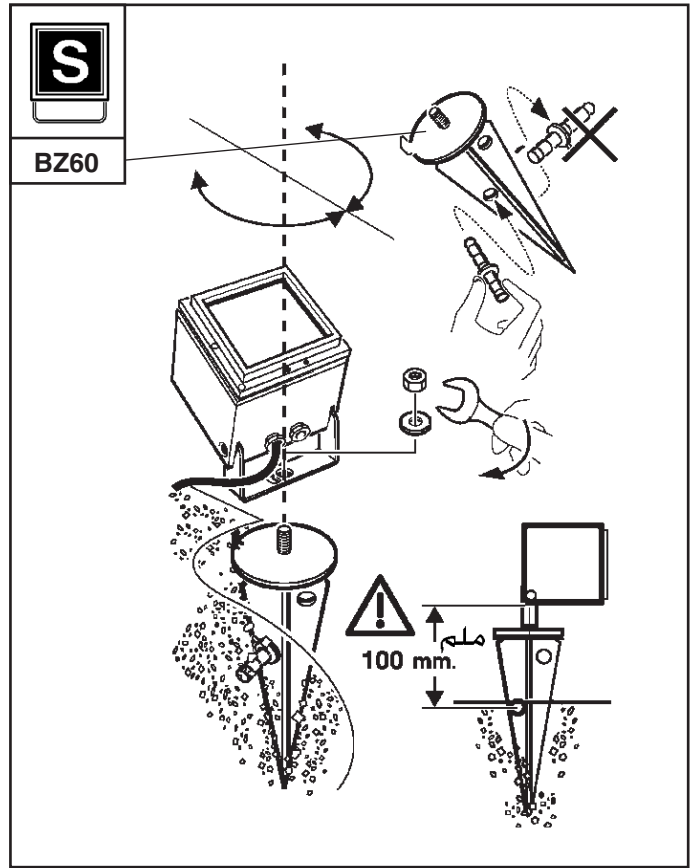
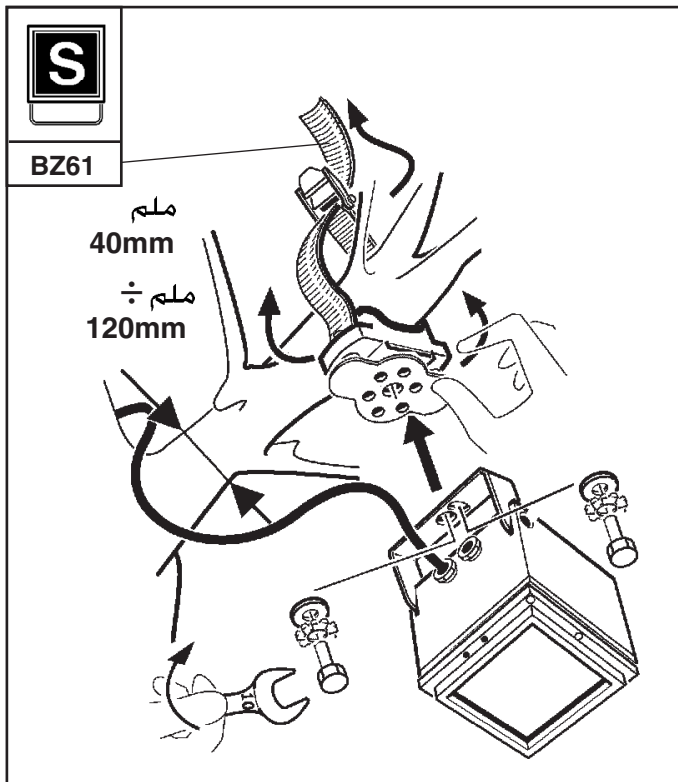
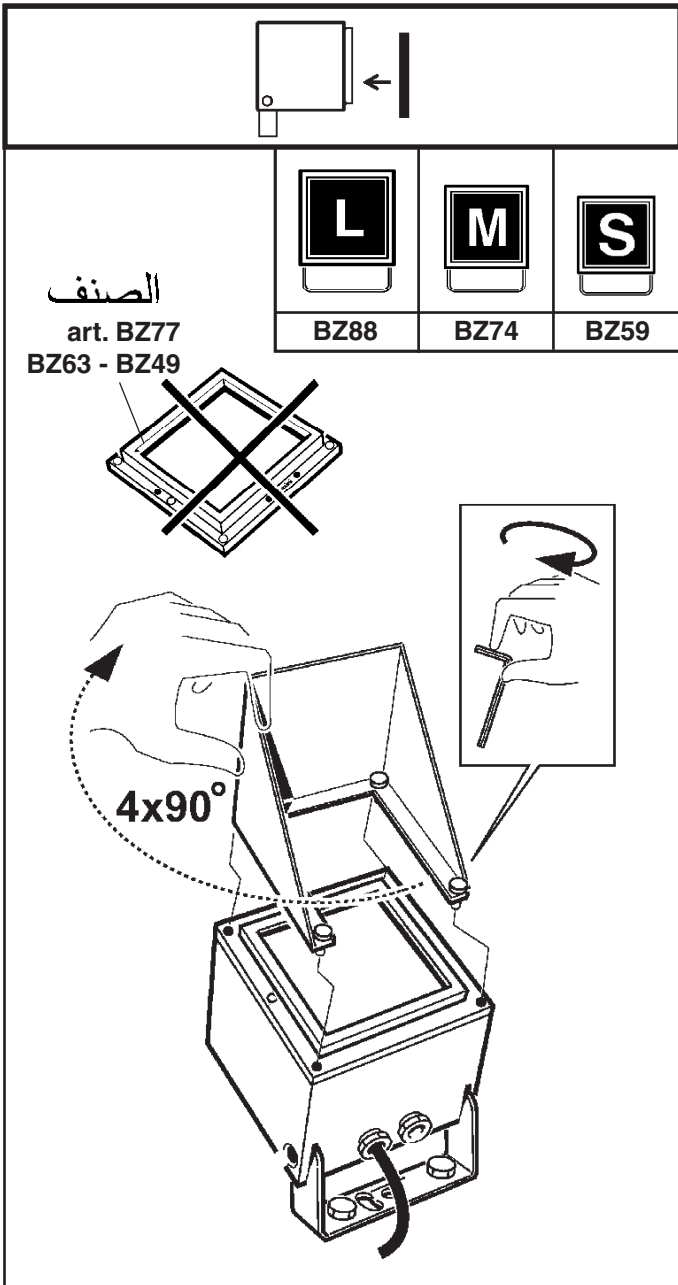


BZ71



BZ56





## استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

• **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini**  
 I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.544.00

IS00766/05

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДа**  
**发光二极管替换**

**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**D N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DK N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

**I** Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**  
**GB** Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**  
**FR** Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**  
**DE** Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**  
**NL** Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**  
**E** Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**  
**DK** Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**  
**N** Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**  
**S** Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**  
**RUS** GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**

**CN** 风险组:1  
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

**iGuzzini**

1.154.544.00

IS00766/05

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДа**  
**发光二极管替换**

**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**D N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DK N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

**I** Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**  
**GB** Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**  
**FR** Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**  
**DE** Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**  
**NL** Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**  
**E** Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**  
**DK** Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**  
**N** Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**  
**S** Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**  
**RUS** GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**

**CN** 风险组:1  
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

**iGuzzini**

1.154.544.00

IS00766/05

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYTE AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**ЗАМЕНА СИДа**  
**发光二极管替换**

**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**D N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DK N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:**Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**CN 注意:** 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

**I** Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**  
**GB** Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**  
**FR** Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**  
**DE** Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**  
**NL** Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**  
**E** Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**  
**DK** Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**  
**N** Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**  
**S** Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**  
**RUS** GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**

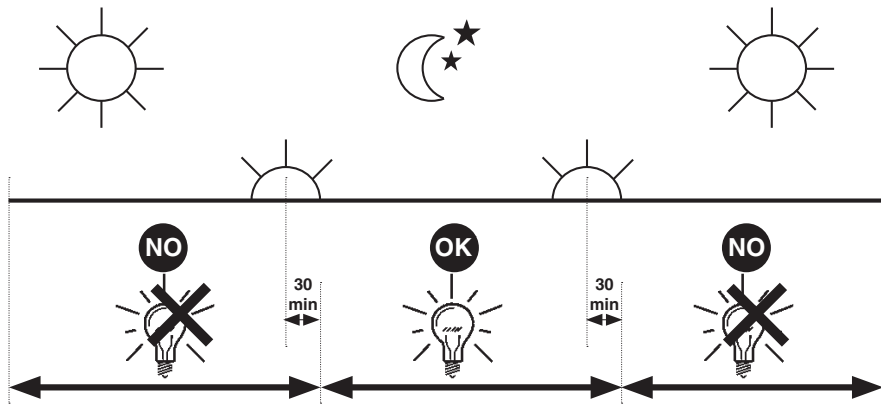
**CN** 风险组:1  
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

**iGuzzini**

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

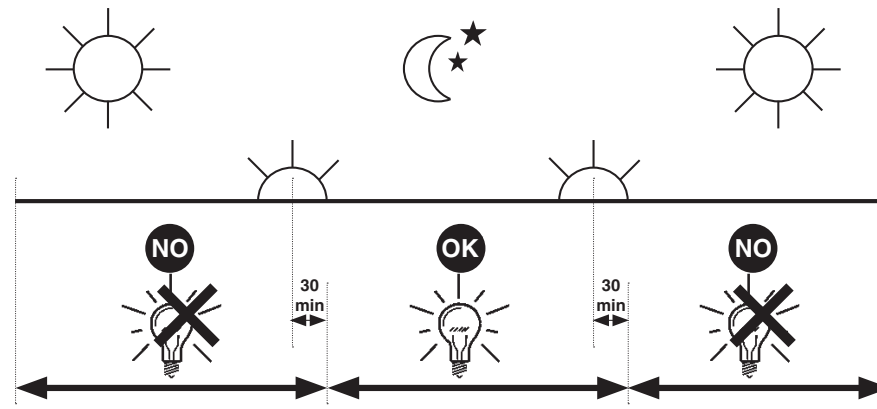
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

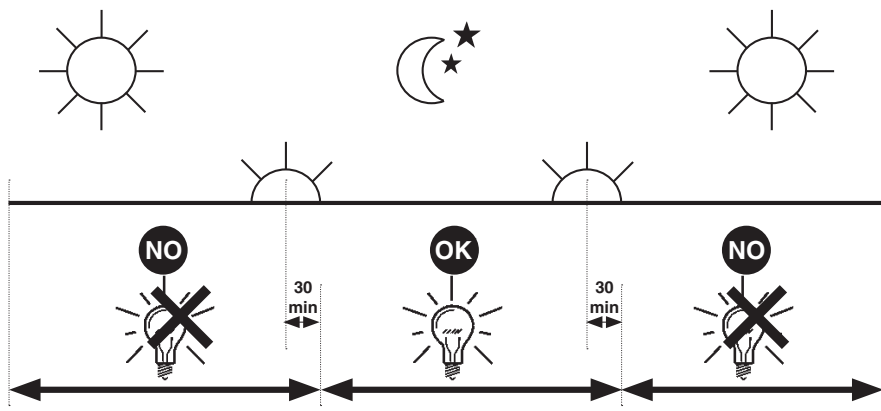
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

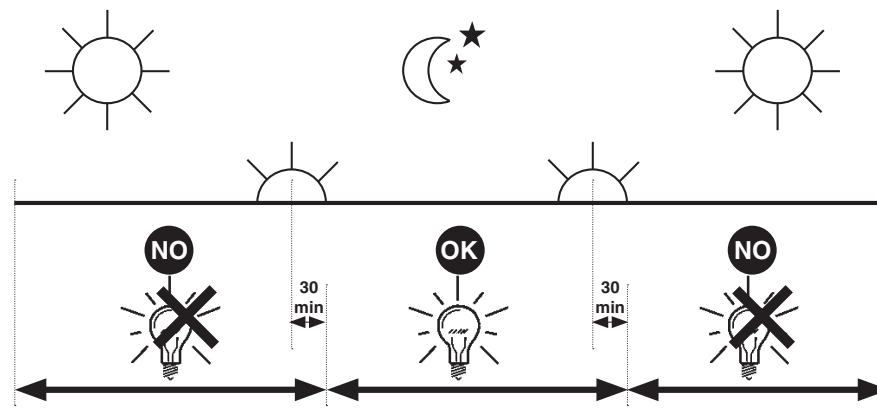
1.154.627.01  
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÄTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

1.154.627.01  
IS09175/01



2.517.548.00 IS09313/00 <b>iGuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27	0.09	0.65
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29		0.92
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31	0.13	0.94
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33	0.19	0.96

2.517.548.00 IS09313/00 <b>iGuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27	0.09	0.65
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29		0.92
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31	0.13	0.94
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33	0.19	0.96

2.517.548.00 IS09313/00 <b>iGuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27	0.09	0.65
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29		0.92
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31	0.13	0.94
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33	0.19	0.96

2.517.548.00 IS09313/00 <b>iGuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stromopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27	0.09	0.65
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29		0.92
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31	0.13	0.94
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33	0.19	0.96



2.517.555.00  
IS10105/01

**iGuzzini**

ART.	absorbed current courant absorbé corriente absorbida corrente assorbita		power factor facteur de puissance factor de potencia fattore di potenza	
	V	A	V	$\lambda$
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27(.R)	120 277	0,12 0,06	120 277	>0,95 0,869
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29(.R)	120 277	0,17 0,08	120 277	>0,95 >0,9
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31(.R)	120 277	0,23 0,11	120 277	>0,95 >0,9
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33(.R)	120 277	0,34 0,15	120 277	>0,95 >0,95

2.517.555.00  
IS10105/01

**iGuzzini**

ART.	absorbed current courant absorbé corriente absorbida corrente assorbita		power factor facteur de puissance factor de potencia fattore di potenza	
	V	A	V	$\lambda$
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27(.R)	120 277	0,12 0,06	120 277	>0,95 0,869
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29(.R)	120 277	0,17 0,08	120 277	>0,95 >0,9
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31(.R)	120 277	0,23 0,11	120 277	>0,95 >0,9
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33(.R)	120 277	0,34 0,15	120 277	>0,95 >0,95

2.517.555.00  
IS10105/01

**iGuzzini**

ART.	absorbed current courant absorbé corriente absorbida corrente assorbita		power factor facteur de puissance factor de potencia fattore di potenza	
	V	A	V	$\lambda$
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27(.R)	120 277	0,12 0,06	120 277	>0,95 0,869
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29(.R)	120 277	0,17 0,08	120 277	>0,95 >0,9
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31(.R)	120 277	0,23 0,11	120 277	>0,95 >0,9
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33(.R)	120 277	0,34 0,15	120 277	>0,95 >0,95

2.517.555.00  
IS10105/01

**iGuzzini**

ART.	absorbed current courant absorbé corriente absorbida corrente assorbita		power factor facteur de puissance factor de potencia fattore di potenza	
	V	A	V	$\lambda$
BX02 - BX03 - BX04 BX05 - BX06 - BX07 BX26 - BX27(.R)	120 277	0,12 0,06	120 277	>0,95 0,869
BX08 - BX09 - BX10 BX11 - BX12 - BX13 BX28 - BX29(.R)	120 277	0,17 0,08	120 277	>0,95 >0,9
BX14 - BX15 - BX16 BX17 - BX18 - BX19 BX30 - BX31(.R)	120 277	0,23 0,11	120 277	>0,95 >0,9
BX20 - BX21 - BX22 BX23 - BX24 - BX25 BX32 - BX33(.R)	120 277	0,34 0,15	120 277	>0,95 >0,95

2.509.216.00  
IS05718/01

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تنبیه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 . حسب مقاييس EN 62471: 2008 . عر

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00  
IS05718/01

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تنبیه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 . حسب مقاييس EN 62471: 2008 . عر

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00  
IS05718/01

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تنبیه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 . حسب مقاييس EN 62471: 2008 . عر

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00  
IS05718/01

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تنبیه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 . حسب مقاييس EN 62471: 2008 . عر

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00  
IS05718/01

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تنبیه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 . حسب مقاييس EN 62471: 2008 . عر

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

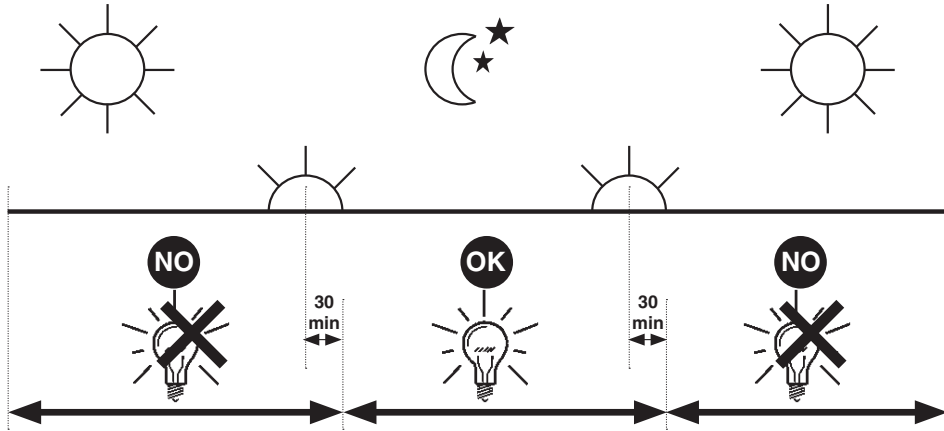
iGuzzini

iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

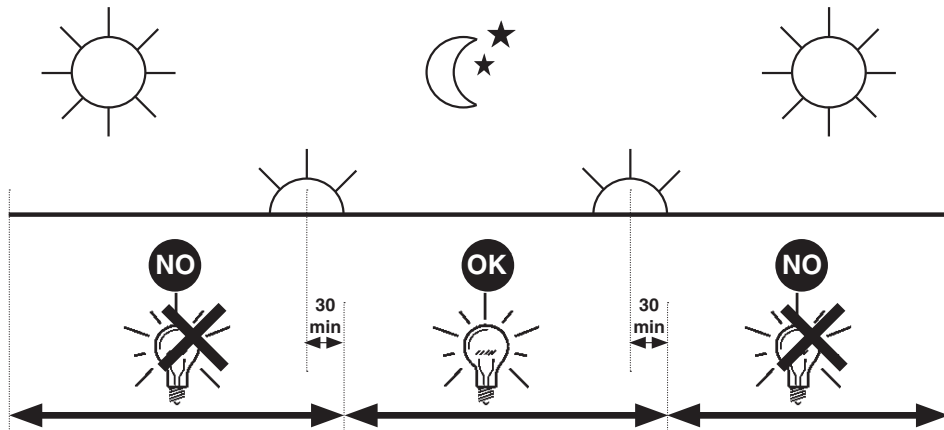


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

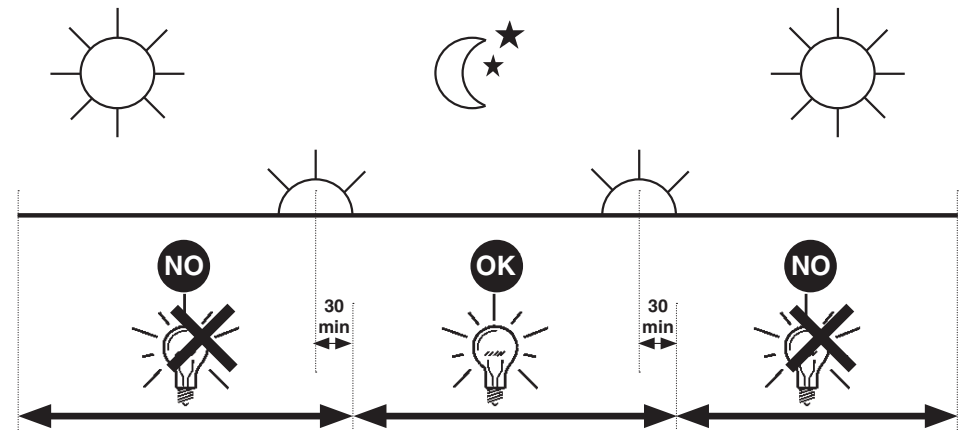


iGuzzini

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

- I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
- GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
- E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкция по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**

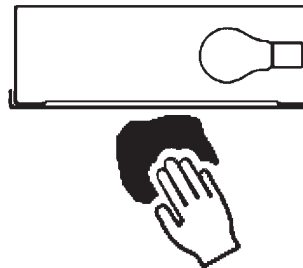


**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforsyning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧光头掸尘**



**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外光头**



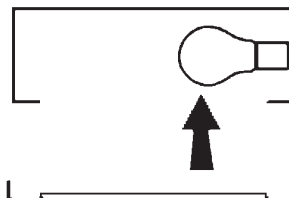
**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下光头**



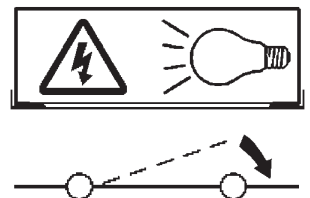
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位光头**



**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--